

29. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

November 2017

**TRAUNREUTER**

**STADT  
BLATT**

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

**NOVEMBER**



[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)



Disney IN CONCERT



AUF  
RIESIGER  
LEINWAND  
**LIVE**  
MIT ORCHESTER  
CHOR UND  
SOLISTEN

Disney  
DIE  
**EISKÖNIGIN**

VÖLLIG UNVERFROREN

PULS 4

oeticket

Kronen  
Zeitung

**18. März 2018**  
**SALZBURGARENA**

Tickets unter [www.oeticket.com](http://www.oeticket.com) und allen bekannten VVK-Stellen

Disney  
CONCERTS

LSK  
M

Ausgabe  
Dezember/Januar  
Redaktionsschluss  
22. November  
Erscheinung am  
2. Dezember

04

AKTUELLES AUS  
STADT & LAND

10

SENIOREN

11

JUNGE TRAUNREUTER

13

KIRCHEN & SOZIALES

14-15

CHRISTKINDLMARKT  
KUNSTHANDWERKERMARKT  
ADVENTMARKT IN STEIN

16

VHS AKTUELL

17

KULTUR & BILDUNG

18

ARCHIV

20

VEREINSLEBEN

24-28

BILDERSTRECKE

27+29

TERMINE IM NOVEMBER

30

KINO

31

FUNDSTELLE

# editorial

## LIEBE LESER,

bald fällt der erste Schnee, die Herbstdekoration weicht den Weihnachtsmännern, Kugeln und Engeln. Das Ende vom Jahr naht (wir müssen natürlich noch die Dezember/Januar-Ausgabe packen). So kann man schon langsam mit einem kleinen persönlichen Rückblick starten. Durch die vergangenen Monate streifen. Vielleicht denkt man - so im Nachhinein - auch etwas anders über die Höhen und Tiefen, über Ereignisse und Vorkommnisse, die uns berührt haben.

Und so ist es auch die Zeit, etwas in sich zu gehen, zu überdenken. Dosierte Selbstkritik gewürzt mit der Einsicht, dass nun mal alle Menschen ihre Fehlerchen haben, dazu eine Portion Augenzwinkern und Toleranz - fertig ist die Kost für das kommende Jahr. Nehmen Sie Dinge auch mal auf die leichte Schulter - und wenn dieser Spruch noch so negativ besetzt ist und messen Sie nicht alles so ganz genau.

Manchmal loslassen, manchmal drüber stehen, Manches nicht an sich ranlassen: einfach gesagt, die Umsetzung immer etwas schwieriger. Aber was hat man schon zu verlieren?

Wir wünschen Ihnen einen wunderbaren November und einen schönen Ausklang für das Jahr 2017. Ja, jetzt schon, denn jetzt haben Sie noch Zeit dafür :)

*Henriette Matovina,  
Redaktion Traunreuter Stadtblatt*

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung/ Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare  
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer  
und an Auflagestellen im Gemeindegebiet

Anzeigen- und Redaktionsschluss für  
die Ausgabe Dezember/Januar ► 22. November 2017

Die nächste Ausgabe erscheint am 2. Dezember 2017

### Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de](http://www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de)

[www.issue.com/T-S-B](http://www.issue.com/T-S-B)

[www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT](http://www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT)

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR



Konrad Blank (l.) und Ernst Biermaier (r.)

## STABWECHSEL IM WIRTSCHAFTSBEIRAT DER STADT

Wirtschaftsreferent Konrad Blank (FW) verabschiedet Ernst Biermaier

Auf Einladung vom neugewählten Wirtschaftsreferenten Konrad Blank (FW) tagte in der Sportplatzgaststätte der Wirtschaftsbeirat.

Bei der Verabschiedung vom bisherigen Wirtschaftsreferenten Ernst Biermaier (FW) durch seinen Nachfolger Stadtrat Konrad Blank, gab Biermaier nochmals einen kurzen Rückblick auf einige Ergebnisse in seiner Amtszeit. Insbesondere hob er dabei die Umsetzungen seiner Anträge wie die Kür-

zung der Garagen- und Stellplatzordnung für kleinere Geschäfte bis 300 Quadratmeter Ladenfläche um 50 Prozent oder die zum Teil bereits erfolgte Umsetzung des Firmenleitsystems an den Zufahrten zu den Gewerbegebieten hervor. Das ebenfalls beantragte und vom Stadtrat einstimmig genehmigte Besucherleitsystem ist in Bearbeitung. Der Wirtschaftsbeirat traf sich drei- bis viermal jährlich zu den Sitzungen.

Gerade die aktuelle Dieselpublikum ist auch für Gewerbetreibende und für die Wirtschaft insgesamt ein spannendes Thema. Hierzu referierte Eduard Schlögl. Er gab äußerst interessante Einblicke in die Thematik Verbrennungsmotoren. Auch über die derzeit möglichen alternativen Antriebe im Automobilbau informierte Schlögl. Es schloss sich eine rege Diskussion sowohl über das missbrauchte Vertrauen der Autokonzerne als auch über die wirtschaftlichen Aspekte und gesundheitlichen Probleme durch Schadstoffe für die Gesellschaft an.

Peter Klück regte an, beim Bau des Kreisverkehrs in Matzing, auch die schadhafte Teerdecke in Richtung Chieming zu erneuern. Des Weiteren wurde das höhere Verkehrsaufkommen im Bereich Kreisverkehr am Bauhof und Mediamarkt angesprochen. Dieses Thema wird im Stadtrat gemeinsam mit dem Straßenbauamt bereits behandelt berichtete Stadtrat Konrad Blank.

Klaus Gressenich regte an, im Internet die barrierefreien Einkaufsmöglichkeiten in der Stadt dar zu stellen. Dies würde so

manchen Bürger mit Behinderung oder auch Senioren das Einkaufen doch auch erleichtern. Georg Deubzer, Vorsitzender vom Touristikverein, verwies auf die schlechte bis gar keine Taxiversorgung für Gäste. Wir sind erfreulicherweise voll ausgelastet aber unsere Gäste klagen dass sie nur mit großem Aufwand an Großveranstaltungen in unserer Region oftmals teilnehmen können.

Zur nächsten Sitzung des Wirtschaftsbeirates im November ist die Geschäftsführerin des Wirtschaftsförderkreises des Landkreises Traunstein, Dr. Birgit Seeholzer eingeladen.

## >> SITZUNGEN IM NOVEMBER 2017

Di, 7.11.2017 | ab 16.00 Uhr  
Werkausschuss Sitzung

Mi, 8.11.2017 | ab 16.00 Uhr  
Bauausschuss Sitzung

Do, 9.11.2017 | ab 16.00 Uhr  
Hauptausschuss Sitzung

Do, 16.11.2017 | ab 16.00 Uhr  
Sitzung des Stadtrats

**SB Wäsche**  
ab -.50

Tel. 086 21/508730  
Inh. E. Kemmer

**Trostberg** Söldenhofstr. 4  
Hagenau  
neben  
Netto  
& Baywa  
Tankstelle

# PROFI Wasch-Park

**Autoaufbereitung**  
innen & außen

**Autoscheiben**  
Reparatur-  
service

**SB** Mo - Sa.  
6 - 22 Uhr  
So. 12 - 20 Uhr

**Textilwäsche**

Mo - Fr.  
8 - 18 Uhr  
Sa. 8 - 15 Uhr

## KLAUSURTAGUNG DER BÜRGERLISTE

Die Klausurtagung der Bürgerliste wurde von zahlreichen Interessenten, Mitgliedern und der kompletten Stadtratsfraktion genutzt. Ziel war es, nicht nur eine Halbzeitbilanz zu ziehen, sondern auch die Schwerpunkte für die Stadtpolitik in den nächsten Monaten abzustecken.

Anschließend an die Einführung wurden die Klausurteilnehmer aufgefordert, für die aktuellen Themen der Stadtpolitik eine Prioritätsliste aufzustellen. Die Auswertung ergab fünf Topthemen, die im Einzelnen durchgesprochen wurden und für die sich die BL mittelfristig einsetzen wird: Standort für Stadtbücherei, Innenstadtsanierung, Wohnungssituation, bessere Einbindung der Jugend und Verbesserung des Rathausplatzes.

Die Modernisierung der Stadtbücherei müsse endlich umgesetzt werden, die „Gurkerei“ im Stadtrat sei nicht mehr zum Aushalten, meinte ein Klausurteilnehmer. Nachdem die Anmietung von Räumlichkeiten auch finanziell nicht günstiger sein würde als ein Neubau, favorisierte eine Mehrheit den Neubau.

Bei der Innenstadtsanierung sollen verschiedene Projekte demnächst den Anliegern vorgestellt werden. Bei diesem Thema gab es massive Kritik an den vielen Planungsentwürfen. War es bei der Kantstraße noch eine überschaubare Zahl, so wurden bei der Fridtjof-Nansen-Straße bisher schon ein halbes Dutzend Entwürfe im Stadtrat diskutiert. Im Werkausschuss wurde bereits die zwölfte Planung zur Sanierung des Freibads vorgestellt. Bis auf die ersten drei Versionen einer Entwurfsplanung müssen alle weiteren von der Stadt beauftragten Planversionen zusätzlich bezahlt werden.

Dass die Wohnungssituation in Traunreut verbessert werden müsse, war allen Anwesenden ein wichtiges Anliegen. „Billiges Bauen“ gehe heute im Wesentlichen nicht mit Neubauten, da die Bauvorschriften hier sehr hoch seien, was sich auf die Baukosten auswirkt. Die Sanierung und Aufstockung von Altbauten dürfe daher nicht aus den Augen verloren werden, da auf diese Weise meist günstigerer Wohnraum geschaffen werden könne. Es sei auch darauf zu achten, dass in den neuen Baugebieten für jeden Geldbeutel etwas dabei sei. Ein gelungenes Beispiel sei das Baugebiet Stocket, in dem Geschosswohnungen, Reihen- und Einfamilienhäuser vorgesehen seien.



„Wie man Jugend gewinnen kann: Franziska Danner (l.) und Anja Perschl präsentierten ihre Ideen, wie Jugendliche mehr an die Stadtpolitik herangeführt werden können.“

Schließlich ging es auch darum, wie die Jugendlichen von der Stadt besser erreicht werden können. Dazu stellten Anja Perschl und Franziska Danner, zwei ehemalige Schülerinnen des Johannes-Heidenhain-Gymnasiums, ihre Ideen vor. Im Rahmen von Projekttagen, Seminaren oder Wahlfächern könnten die Schüler der höheren Klassen mehr an die Stadtpolitik herangeführt werden, stellten die beiden fest. Eine engere Vernetzung der Lehrer mit der Stadt könnte dazu hilfreich sein. Sepp Winkler wird sich als Vorsitzender der Bürgerliste für ein jährliches Budget für Schulprojekte im Stadtgebiet einsetzen. Dieser Geldbetrag wäre dann im Haushalt fest reserviert für die Schulen und könnte aufgabenbezogen abgerufen werden.

Beim Rathausplatz waren sich die BL-Stadträte einig, dass die Maßnahmen zügig umgesetzt werden müssen.

Mit einem Packen voller Pläne ging es dann noch gemeinsam ins Restaurant „Leong“, in dem der Abend gemütlich ausklang.

Foto & Text: Peter Fuchs



Gleich Vorteil sichern.

**100% Erfahrung.  
0,0%-Finanzierung.<sup>1</sup>**

**Jetzt günstig zum EU5/EU6  
Diesel Gebrauchtwagen.**

**Golf Variant 1,6 l TDI 81 kW (110 PS)**

EZ 09/2016, 25.099 km,  
urspr. UVP des Herstellers: 30.900,00 €

**Ausstattung:** "Garantie bis zum 5 Fahrzeugjahr"  
Navigationsystem, Climatronic, Sitzheizung

Das Finanzierungsbeispiel basiert auf einer jährlichen  
Fahrleistung von 15.000 km.

<b>Fahrzeugpreis:</b>	<b>19.300,00 €</b>
inkl. Überführungskosten	
Anzahlung:	2.500,00 €
Nettodarlehensbetrag:	16.800,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	0,00 %
Effektiver Jahreszins:	0,00 %
Laufzeit:	48 Monate
Schlussrate:	8.630,00 €
Gesamtbetrag:	19.300,00 €
<b>48 mtl. Finanzierungsraten à</b>	<b>170,30 €<sup>1</sup></b>

<sup>1</sup> Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig. Bonität vorausgesetzt. Gültig für Laufzeiten von 12 bis 48 Monaten und bis zum 31.12.2017 für aktionsberechtigte, gebrauchte Fahrzeuge der Marke Volkswagen Pkw mit EU5 und EU6 Dieselmotor aus dem Handelslager und dem Verkaufsbestand von Volkswagen sowie für aktionsberechtigte Volkswagen Pkw aus der Vermarktung der Volkswagen Leasing GmbH und Vehicle Trading International GmbH (Mindestalter der Fahrzeuge 6 Monate ab Erstzulassung). Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Nähere Informationen unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder bei uns.



Volkswagen

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Schlögl GmbH & Co. KG**

Trostberger Straße 1 + 3, 83301 Traunreut, Tel. +49 8669  
861230, [http://partner.volkswagen.de/p\\_28495](http://partner.volkswagen.de/p_28495)



Reinhard Winkler freut sich über den gelungenen Umbau.



Besondere Gäste: das Ehepaar Gastager (l.) sowie das Ehepaar Wachsmann (m.).

## DER PERFEKTE AUGENBLICK

Foto Gastager eröffnet nach Umbau seine Geschäftsräume



Geschäftsinhaber Reinhard Winkler (l.) mit Erstem Bürgermeister Klaus Ritter (m.) und Eduard Schlögl (r.), 2. Arge Vorstand.



Der Gastgeber und seine Musikerkollegen überraschten die Besucher mit gelungenen musikalischen Einlagen.



Reinhard Winkler (2.v.l.) bedankte sich bei allen beteiligten heimischen Handwerksbetrieben für die Zusammenarbeit.

**Am 10. Oktober eröffnete Reinhard Winkler, Geschäftsinhaber von Foto Gastager, im Rahmen einer Feier mit geladenen Gästen die neuen Räumlichkeiten. Seit 1956 besteht schon das Fachgeschäft im Zentrum von Traunreut. Im Jahre 2000 übernahm Herr Winkler, der 1977 hier seine Lehre begann, die Geschäftsführung.**

Die Eingliederung der ehemaligen Geschäftsräume von Schuster Papowski brachte durch die Zusammenarbeit mit deren Eigentümer Samir Dubravac einen beträchtlichen Raumgewinn. Außen überrascht die Kunden ein leuchtendes Grün. Das Interieur des Fotofachgeschäftes präsentiert sich in modernem Design. Echtholzelemente aus Eiche bilden einen gelungenen Kontrast zu den hellen Grautönen an Wänden und Boden. Ein Highlight ist auch die raffiniert eingesetzte Beleuchtung. Die Fotobearbeitung kann nun in einem eigens dafür eingerichteten Raum vorgenommen werden, während der bisherige Verkaufsraum ausreichend Ausstellungsfläche bietet. Hier finden nicht nur großformatigen Bilder Platz, sondern auch die große Anzahl an Rahmenmustern, die in individueller Größe und mit kürzester Lieferzeit bestellt werden können. So treffen die schönsten Augenblicke auf die besten Rahmenbedingungen. Im hinteren Bereich werden großformatige Fotografien gedruckt und auch ein zusätzliches Passfoto-Studio kann bei Bedarf rasch aufgebaut werden. Selbstverständlich bleibt der große Fotoraum für die professionelle Portraitfotografie bestehen, in der schon unzählige wunderbare Momente eingefangen wurden. In seiner Rede bedankte sich Reinhard Winkler bei den Handwerksbetrieben für die professionelle und freundliche Zusammenarbeit. Ebenso fand er für die großartige Unterstützung der Familie, Freunde und Mitarbeiter dankende Worte wie auch für

die Eigentümer Herr und Frau Gastager, ohne die ein Umbau gar nicht möglich gewesen wäre. Seine Arbeit als Fotograf mache ihm nach wie vor große Freude, denn man arbeite mit glücklichen Menschen, betonte Reinhard Winkler. Als Fotograf mit 40 Jahren Erfahrung holte er zur Erheiterung der Gäste aus der Anekdotenkiste die eine oder andere unvergessene Erfahrung.

Reinhard Winkler begrüßte unter den Gästen die Kunden der ersten Stunde – treu seit 4 Jahrzehnten – Frau und Herr Wachsmann aus Traunreut. Dann übergab er das Wort an Bürgermeister Klaus Ritter. Dieser hob hervor, wie wichtig mittelständische Unternehmen für die Stadt seien. Er zeigte sich erfreut über den gelungenen Umbau und bedankte sich bei Reinhard Winkler, der auch Stadtratskollege ist, für die stets beste Zusammenarbeit. Dieser mache alle offiziellen Fotografien für die Stadt Traunreut. Auch Reinhard Winkler betonte nochmals, dass die Kooperation mit der Stadt eine große Unterstützung sei. Taufe, Kommunion, Portrait, Hochzeit: Pfarrer Tauchert unterstrich in seiner Rede die angenehme, unaufdringliche und stets professionelle Arbeit des Gastager-Teams. Dann segnete er die Räumlichkeiten. Die musikalischen Einlagen von Reinhard Winkler, der selbst mehrere Instrumente beherrscht, gemeinsam mit zwei weiteren Musikerkollegen untermalten die feierliche Atmosphäre und sorgten für eine schöne Überraschung bei den zahlreich erschienenen Gästen. Diese ließen gemeinsam mit dem Reinhard Winkler den Abend bei einem kalten Buffet und gutem Gespräch ausklingen.

Auch wir, das Team des Traunreuter Stadtblattes, schätzen die Zusammenarbeit mit Reinhard Winkler sehr und wünschen ihm viel weiterhin Erfolg und dass er den Zauber am Einfangen des perfekten Augenblicks niemals verliert.

Foto & Text: Henriette Matovina

# NEUERÖFFNUNG QUIETSCHENTE

Ende September eröffnete am Würthemberger Hof das Second Handgeschäft für Baby- und Kinderbedarf QuietscheEnte.

Anja Neumann hat sich mit dieser Eröffnung einen lang gehegten Traum erfüllt. Von der Erstausrüstung bis hin zum Strampler, Kinderwagen, Gitterbett und Babyspielzeug: Hier finden werdende und frischgebackene Eltern gut gepflegtes Zubehör und Kleidung für die Kleinsten. Natürlich werden auch Eltern größerer Kinder fündig bei der großen Auswahl an Kleidung bis hin zu Spielwaren, Büchern und Vieles mehr. Während Sie gemütlich shoppen, können die Kinder in einer extra für sie eingerichteten Spielecke toben. Selbstverständlich wird auch Ware zum Verkauf angenommen. Geschäftsführerin Anja Neumann setzt dabei auf mehrgleisigen Verkauf und wird die angenommene Ware auch online

in ihrem eigenen Webshop anbieten. Schließlich legen viele Eltern Wert auf Second Hand Kleidung, und das nicht nur, weil es günstiger ist. Schon längst haben zahlreiche Tests bewiesen, dass mehrfach gewaschene Kleidung auch weniger belastet und dadurch viel verträglicher für die junge Haut ist.

Statt wegwerfen, weitergeben und anderen eine Freude machen. Gerade jetzt in der bevorstehenden Weihnachtszeit finden Kunden hier auch das eine oder andere schöne Geschenk für den Nachwuchs.

Text: Henriette Matovina



Münchner Straße 20, Traunreut  
Tel.: 08669/ 352 93 13  
Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Do, Fr von 8:30 - 17 Uhr,  
Mi geschlossen, 1. und 3. Samstag  
im Monat von 8:30 - 13 Uhr  
Bitte um Terminvereinbarung bei Annahme.  
Webshop unter [www.QuietscheNT.de](http://www.QuietscheNT.de)

SAISONERÖFFNUNG  
STÄDTISCHES  
HALLENBAD  
02. NOVEMBER 2017

STADTWERKE

Stadt Traunreut

BLÖDES „GEFÜHL,  
SICH AUF  
VERSPRECHEN  
NICHT VERLASSEN  
ZU KÖNNEN.

„Voll gut, dass man sich auf unsere  
persönlichen Kundenberater  
verlassen kann. Auf mich zum Beispiel.“  
Kim Wilkes

Bereit für eine persönliche Krankenkasse? [sbk.org/ja](http://sbk.org/ja)  
Gerne beraten wir Sie vor Ort in unserer Geschäftsstelle  
Traunreut, Werner-von-Siemens-Str. 200.

Starke Leistung. Ganz persönlich.

SBK  
Siemens-  
Betriebskrankenkasse

## GABI WALLNER SEIT 20 JAHREN IN TRAUNREUT

Wer schöne Blumenarrangements liebt, sich gern verzaubern lässt vom wunderbaren Duft frischer Blumen oder auch das Besondere für den Garten sucht, kennt das Blumenfachgeschäft Blumen Wallner im Zentrum von Traunreut. Nun freut sich Geschäftsinhaberin über ihr persönliches Jubiläum: seit 20 Jahren verwöhnt sie ihre Kunden mit ihren einzigartigen Kreationen, in denen die Liebe zum Handwerk spürbar wird.

Und das wissen auch ihre Kunden. Während unseres Gespräches mit Gabi Wallner betritt eine Kundin das Geschäft. Die Geschäftsinhaberin begrüßt diese mit Namen, schließlich legt sie großen Wert auf persönliche Ansprache, Beratung und weiß genau, was ihre Kunden bevorzugen, welche Wünsche sie haben. „Der persönliche Kontakt zu den Kunden ist mir sehr wichtig“, betont sie. „Das ist eines der schönsten Seiten dieses Berufes.“ Die Kundin ruft uns zu: „Schreiben Sie, dass wir immer zufrieden sind und dass die Leute von weiß Gott wo herkommen, um ihre Blumen zu kaufen.“ Leidenschaft ist es, die sich in der Arbeit von Gabi Wallner widerspiegelt. Es ist die

Liebe zum Schönen, zum Besonderen, die ihr den Erfolg über viele Jahre beschert hat. So durfte sich ihr Fachbetrieb auch im Imagefilm von Traunreut vorstellen.

Seit 20 Jahren arbeitet sie als Floristin in Traunreut. Die gebürtige Traunsteinerin erlernte das Handwerk beim Münchner Betrieb Blumen Hörmann und arbeitete anschließend 15 Jahre lang im elterlichen Betrieb in Traunstein, bevor es sie 1997 nach Traunreut zog. Nach einem Jahr als Geschäftsführerin bei Blumen Laufke, machte sich die leidenschaftliche Floristin 1999 selbständig und pachtete den Betrieb.

2010 zog sie mit ihrem Geschäft in die Marienstraße. In den schönen Räumlichkeiten finden nun seit sieben Jahren die Frischblumen, Gestecke, Kerzen, Dekorationen und Geschenkideen ausreichend Platz. Die Floristin ist stets auf der Suche nach Besonderheiten und bietet ihren Kunden mit Neuheiten und Trends Abwechslung.



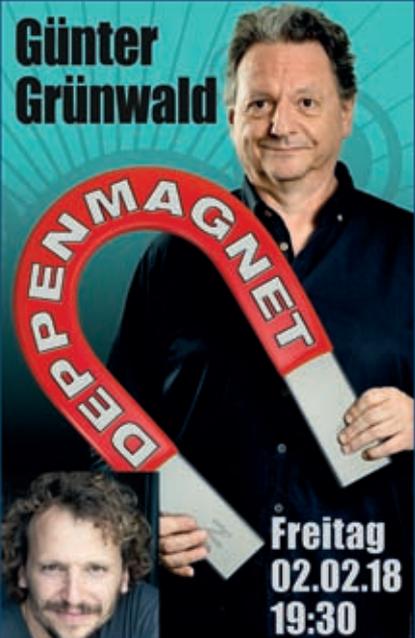
Auch im Außenbereich präsentiert sie neben saisonal passenden Pflanzen für den Garten, auch Schönes für Haus und Garten. Auch zu besonderen Anlässen im Jahr wie zu Allerheiligen, Weihnachten und Ostern finden die Kunden hier attraktive Gestecke und Dekorationen. Der Familienbetrieb mit insgesamt sechs Mitarbeitern steht den Kunden bei allen Anlässen mit Fachkompetenz und persönlicher Beratung zur Seite wie bei Hochzeiten, Gartenpflege und Gartengestaltung, Jubiläen und Firmenfeiern sowie Grabpflege und Trauerbinderei, um nur einige Leistungen zu nennen.

Wir wünschen Gabi Wallner weiterhin viel Erfolg und freuen uns auf die Adventausstellung am 24. und 25. November.

Text: Henriette Matovina

### 17. Steiner Literatur- und Medienwoche

26.01. – 02.02.2018



**Günter Grünwald**

**DEPENMAGNET**

Freitag  
02.02.18  
19:30



Freitag, 26.01.18, 19:30  
**Christoph Reuter**



Montag, 29.01.18, 19:30  
**Christoph Kuch**



Mittwoch, 31.01.18, 19:30  
**Ohne Rolf „UNFERTI“**



Sonntag, 28.01.18, 11:00, Matinee/Lesung  
**Marcus H. Rosenmüller**

Kartenvorverkauf nur unter:  
**Tel. 08621/8001-122**

**SCHULE SCHLOSS STEIN e.V.**  
gesellschaftlich und wirtschaftlich unabhängiges Gemeinnütziges – staatlich anerkannt –  
 83371 Stein a. Traun • www.schule-schloss-stein.de

## BLOMEN WALLNER

Ihr Fachgeschäft für anspruchsvolle Floristik



Eröffnen Sie mit uns die  
**ADVENTS  
ZEIT**

Fr 24.11. ab 15 Uhr  
Sa 25.11. 8 - 13 Uhr

Inh. Gabriele Wallner • Marienstr. 12 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/ 23 66  
 Mo, Di, Do, Fr 8 - 18 Uhr + Mi, Sa 8 - 13 Uhr • [www.blumenwallner.de](http://www.blumenwallner.de)



©Ajking, pixelio.de

## HALLOWEEN-GEWINNSPIEL IN DER TRAUNPASSAGE TRAUNREUT

Halloween ist längst keine Modeerscheinung mehr, sondern auch in Deutschland ein fester Bestandteil des herbstlichen Eventkalenders geworden - wie in dem der Traunpassage Traunreut. Dieses Jahr können die Kunden bei einem Gewinnspiel tolle Preise gewinnen.

In den letzten Jahren hat sich die Traunpassage mit zahlreichen Events einen verdienten Platz im Veranstaltungskalender

der Stadt Traunreut ergattert. Von tollen Gewinnspielen und Aktionen für Groß und Klein, Besuch des Nikolaus, Fotowettbewerb, Tanzeinlagen, Präsentationen, Ausstellungen oder auch das jährliche Pasingenfest im Herbst mit Food-Truck-Meile und Modeschauen: in der Traunpassage ist mächtig was los!

Eileen Schroth, Centermanagerin der Traunpassage, weiß, worauf es ankommt. „Wir möchten nicht nur eine reine Einkaufspassage, sondern einen Treffpunkt für unsere Kunden. Tolle Aktionen begeistern die kleinen und großen Besucher. Jeder freut sich, wenn er geschätzt wird. Das zeigen wir unseren Kunden. Wir freuen uns, dass sie zu uns kommen und bedanken uns dafür, indem wir ihnen immer wieder Neues bieten.“

So können die Kunden zum diesjährigen Gruselfest an einem

Gewinnspiel teilnehmen und tolle Preise gewinnen!

### So funktioniert's:

Gesucht werden die besten Fotos von gruseligen Kostümen, originellen Dekorationen oder leckeren Partyspeisen. Ihrer Kreativität sind hierbei keine Grenzen gesetzt. In Szene setzen, abdrücken und an die Traunpassage schicken.

Posten Sie einfach bis 2. November Ihr Foto in die Kommentare des Gewinnspielbeitrags auf der Facebook-Seite der Traunpassage oder senden Sie das Bild per Post an die Traunpassage, Werner-von-Siemens-Straße 2, Traunreut, zu.

Die Jury kürt die originellsten Bilder, die dann mit tollen Sachpreisen prämiert werden. Die Gewinner werden von der Traunpassage benachrichtigt.

Wir wünschen viel Glück und ein schaurig schönes Halloweenfest!

Text: Henriette Matovina



©Klicker, pixelio.de



Alle Infos auf unserer Facebook-Seite.

Wir suchen die originellsten Fotos von Ihrer Halloween-Party, -Verkleidung oder -Deko. Posten Sie Ihre Bilder auf unserer Facebook-Seite in die Kommentare des Gewinnspielbeitrags. Die Sieger erhalten tolle Sachpreise!

Natürlich können Sie uns Ihre Bilder auch per Post zusenden.



**TRAUNPASSAGE**




**Halloween-Gewinnspiel**

Teilnahmeschluss: 2. November

[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com) 

Werner-von-Siemens-Str. 2 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/90 96 390

**TERMINE FÜR SENIOREN**

■ **3. November, 19.30 Uhr**  
**Clubabend des Camping Club Chiemgau**  
 Sportplatz Gaststätte, Traunreut

■ **10. November, 9.00 Uhr**  
**Treffen der Oma-Opa-Gruppe**  
 Mehrgenerationenhaus, Traunreut,  
 Info unter 08669/909 812 21 oder bei  
 Lydia Hogger unter 08669/ 376 63

■ **29. November, 14 Uhr**  
**Heidenhain Rentner**  
 Hotel Mozart, Traunreut

**REGELMÄSSIGE TERMINE**

■ **Ein Vormittag mit der Bibel**  
 Offene Gesprächsrunde mit und  
 über die Bibel, 14-tägig mittwochs  
 Pur Vital Pflegezentrum

■ **Evang. Frauenkreistreffen,**  
 14-tägig montags ab 14.30 Uhr  
 Nächste Termine: 6.11. und 20.11.  
 Pauluskirche, Info: 08669/ 51 10

■ **„Fit für Senioren“, Do, 17:30 - 19 Uhr,**  
 2 Einheiten, Turnhalle MST,  
 Anm. Tel. 08669/ 5119, Fr. Schreier  
 außer in den Ferien

■ **Handarbeitskreis für Frauen,**  
 montags ab 14.30 Uhr, nächste Termi-  
 ne: 13.11., 27.11., Gemeindesaal, Evang.  
 Pauluskirche, Info: 08669/ 51 10

■ **Offener Kreis**  
 Zielgruppe: Senioren ab ca. 65 Jahren  
 14-tägig dienstags  
 Nächste Termine: 7.11. und 21.11  
 Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche

■ **Rückenfit: Do, 9 - 10 Uhr**  
 in der Kadlec Halle (Halle am Freibad)  
 Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser  
 außer in den Ferien

■ **„Seniorengarten Auszeit“**  
 Mo 10 - 17, Mi 10 - 17 Uhr, Fr 10 - 13 Uhr  
 Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
 Senioren, um die Angehörigen zu  
 entlasten. Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder  
 37 229, Myslikbau, Traunwalchener Str. 1,  
 Traunreut

■ **Seniorencafé Vergissmeinnicht,**  
 Di, Do 14 - 17 Uhr, Gemeindesaal,  
 Evang. Pauluskirche

■ **Spieletreff der TuS Senioren**  
 jeden letzten Freitag im Monat  
 um 14.30 Uhr, Sportgaststätte, Traunreut

■ **Wirbelsäule I, Di, 18:30 - 19:30 Uhr**  
**Wirbelsäule II, Do, 19 - 20 Uhr**  
 jeweils in der Turnhalle Mittelschule  
 Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser  
 außer in den Ferien

**GESUNDHEITS- UND VITAL-  
 SPORT BEI REHA UND SPORT  
 BEIM TUS TRAUNREUT**

Reha und Sport des TuS Traunreut  
 bieten ein vielfältiges Angebot für  
 Senioren.

Die Übungsgruppen beim Gesundheits-  
 und Vitalsport bieten für jeden die Möglic-  
 keit, mit Gleichgesinnten Sport zu treiben  
 - das Wohlbefinden zu steigern und aktiv  
 zu sein, vor allem stehen Spaß und Freude  
 an der Bewegung im Mittelpunkt. Es ist nie  
 zu spät anzufangen - auch wenn sie lange  
 nicht oder nie sportlich aktiv waren!

- Gymnastik im Sitzen
- Tanzgymnastik
- Gymnastik und Spiel
- Sitz- und Flugball
- Kegelsport

Neben der Freude am Sport steht auch die  
 Geselligkeit im Vordergrund, was sich in  
 spontanen Treffen nach dem Sport, Veran-  
 staltungen oder sogar in privaten Kurzaus-  
 flügen der Gruppen ausdrückt.

Mehr Info im Internet unter [www.sport-reha-traunreut.de](http://www.sport-reha-traunreut.de) oder unter Telefonnum-  
 mer 08669/ 4545.

Sie möchten Zuhause kompetent und liebevoll  
 gepflegt und betreut werden?  
 Sprechen Sie uns an! Wir haben für jede Lebenslage  
 das passende Angebot.



0 86 21/5 06-150  
 Montag - Freitag  
 von 8 - 14 Uhr



0800/355 8000  
 Montag - Freitag  
 von 8 - 14 Uhr

**Mobiler Pflegedienst**

- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Hilfen bei der Haushaltsführung
- Pflegerische Betreuungsmaßnahmen
- Beratungseinsätze nach § 37 Abs. 3 SGB XI
- Verhinderungspflege
- Entlastungsleistungen
- Häusliche Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Haushaltshilfe
- und vieles mehr ...


**Essen auf Rädern**

- Täglich 2 Menüs zur Auswahl
- Menü besteht aus Suppe, Hauptgericht und Nachspeise
- Bestellung für ganze Woche oder einzelne Tage möglich
- Anlieferung zuverlässig und warm, aufgrund spezieller Transportboxen
- Servierfertig, da bereits auf Porzellangeschirr angerichtet (kein Abspülen nötig)
- Kosten 7,00 Euro pro Menü
- Keine Kündigungsfristen
- Ein kostenloses Probeessen

PUR VITAL Mobiler Pflegedienst  
 Pflegestützpunkt Trostberg

Traunsteiner Str. 12 · 83308 Trostberg  
[trostberg-mobil@pur-vital.de](mailto:trostberg-mobil@pur-vital.de)

Lebenswert leben im Alter  
[www.pur-vital.de](http://www.pur-vital.de)

## KINDER DREHEN FÜR DEN GUTEN ZWECK!

**Auf ganz besondere Art schulten die Kinder aus der Sternchengruppe Ihre Feinmotorik und das auch noch für den Guten Zweck!**

Bei Getränke Winkler hatten wir die Möglichkeit erhalten die zu sammelnden Deckel von den Pfandflaschen abzuschrauben um unsere Sammelkiste von Rotary zu füllen. Rotary finanziert Polio-Impfungen durch den Verkauf von Getränkdeckeln aus Kunststoff an Recyclingunternehmen .Mit 500 Deckeln wird 1 lebenswichtige Impfung gegen Kinderlähmung bezahlt.

Die Kinder schraubten mit großem Eifer und konnten über 1000 Deckel sammeln um somit 2 Kindern diese Impfung zu ermöglichen.



## KATHOLISCHER KINDERGARTEN ADALBERT-STIFTER-STRASSE



**Nach dem Sommerurlaub sind alle wieder gut bei uns angekommen. Die neuen Kinder haben sich schnell eingewöhnt und sind mit den Tagesabläufen vertraut.**

Wir haben das Bilderbuch ‚Die Schöpfung‘ betrachtet, herbstliche Naturerfahrungen gemacht und mit Frau Dr. Lüking eine kleine Erntedank-Andacht in der Kirche gefeiert. Im Oktober trafen sich interessierte Mütter und Väter im Kinder-

garten für einen Elternnachmittag zum Thema ‚Gesunde Ernährung‘. Frau Piper, Mitarbeiterin der TRAUNSTEINER ELTERN-WERKSTATT referierte dazu.

Traunreut möchte ‚Fairtrade‘-Stadt werden. Wir unterstützen diese Aktion gerne mit dem Einkauf von Fairtrade-Produkten aus verschiedenen Geschäften. Gleichzeitig lernen wir etwas über die Herkunftsländer der Waren und die Lebensbedingungen der Menschen dort. Die Kinder freuen sich auf den Verzehr der ausgewählten Produkte beim gemeinsamen, gesunden Frühstück, welches wir einmal im Monat gestalten

Außerdem unterstützen wir die Aktion des Rotary-Club Deutschland: wir sammeln Plastikdeckel zum Verkauf an Recyclingfirmen. Das Geld wird für Schutzimpfungen gegen Poliomyelitis (Kinderlähmung) gespendet.

In Kooperation mit Lehrern der Grundschulen nehmen Kinder, welche deutsch als Zweitsprache haben, am ‚Vorkurs Deutsch‘ teil. Immer wieder ergeben sich neue Lerneinheiten, welche den Kindern Freude bereiten und auch den Ehrgeiz wecken.



### JHG TRAUNREUT AKTUELL

**14.11. Elternsprechtag 18:30 - 21:30 Uhr**

**25.11. Tag der offenen Tür 10 - 15 Uhr**  
 Am 25. November findet der Tag der offenen Tür am Gymnasium Traunreut statt.

### DIE 10. KLASSEN DES JHG MIT MARCO FEINGOLD VOR DEM THORASCHREIN

**Am Montag den 25. September hatten die Schüler der 10. Klassen die Gelegenheit den 104-jährigen Marco Feingold kennenzulernen. Herr Feingold hat die Konzentrationslager Buchenwald und Dachau und das Vernichtungslager Auschwitz überlebt.**

Zu Beginn des Vortrages erfuhren die Schüler Wissenswertes über die Synagoge und den jüdischen Glauben. Anschließend berichtete Marco Feingold über sein Leben vor, in und nach der Nazidiktatur. Besonders interessant für die Schüler war, wie man dieses Leid überstehen und auch verarbeiten kann. Die Antwort gab Herr Feingold durch seine Ausstrahlung und seine sichtbare Lebensfreude.

*StD G. Geißelbrecht*

## GYMNASIUM TRAUNREUT

**BESINNUNGSTAGE DER 9. KLASSEN**

„Noch nicht richtig angefangen und schon wieder wegfahren“, so lauteten einige Kommentare angesichts des Termins der Tage der Orientierung in der ersten Schulwoche. Aber es hat sich wieder gezeigt, dass drei Tage unter dem Thema „Ich bin K(k)lasse“ genau den richtigen Start ins neue Schuljahr für den einzelnen Schüler sowie für die Klassengemeinschaft darstellen. Warum ist das so?

Es wurde ein halber Tag im Hochseilgarten Saalbach Hinterglemm verbracht, der die längste Kletterstrecke Europas misst. Nach einer kurzen Einführung konnte man zwischen verschiedenen Parcours in drei unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden wählen. Auf diese Weise konnten die Schülerinnen und Schüler in teilweise schwindelerregender Höhe an ihre persönlichen Grenzen gehen und mit der rechten Motivation der Kletterpartner diese auch noch weiter nach oben verschieben.

Währenddessen hatten auch die jeweils anderen Klassen Programm. Mit kooperativen Abenteuerspielen wurden die Teilnehmer dazu animiert als Team zu agieren, ohne Einmischung von außen. Dadurch wurde für sie erfahrbar, dass jeder von ihnen ein Individuum mit eigenen Stärken und Schwächen ist. Dabei sollten sie erkennen, dass es in der Gemeinschaft leichter ist manche Aufgaben zu bewältigen. Durch die Reflexion wird im Anschluss ein Rahmen geschaffen, in dem die Erfahrungen während der

Spiele ausgetauscht werden können und die gemachten Erfahrungen in den Alltag übertragen werden.

Zwischen den verschiedenen Spielen und Gesprächsrunden gab es genügend Freizeit, in der unter anderem Gesellschaftsspiele oder Fußball auf dem Bolzplatz vor dem Haus gespielt wurden.

Den Abschluss des Tages bildete jeweils das Beisammensitzen am Lagerfeuer sowie eine Abendbesinnung. Dabei fanden sich knapp die Hälfte der Schülerinnen und Schüler ein um bei einer Meditation über Genuss oder einer Reise durch den eigenen Körper zur Ruhe und zum Nachdenken zu kommen. Der Freitag stand im Zeichen des Gottesdienstes, der unter Anleitung der fünf begleitenden Lehrkräfte von allen Schülerin-



nen und Schülern vorbereitet und gestaltet wurde.

Insgesamt kann man also für die drei Tage nur ein überaus positives Fazit ziehen. Auch der Termin am Schuljahresanfang bringt viel Bereicherndes mit sich. Zum einen geht die Klasse mit einer gestärkten Gemeinschaft und gut integrierten Neuzugängen ins Schuljahr. Zum anderen ist der Wandertag der 9. Klassen terminlich integriert und der Schuljahresanfangsgottesdienst ist auch noch vorbereitet. Und das bei herrlichem Wetter mit motivierten Schülerinnen und Schülern.

Text und Foto: StR J. Aschauer

**AKTUELL****SELBSTVERTEIDIGUNGSLEHRGANG**

**Am Samstag, 11. November findet von 13.00 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle St. Georgen ein Selbstverteidigungslehrgang an. Als besonderen Gast und Referent wird Großmeister Siegfried Lory aus München begrüßt.**

**Gebühr:** 20 Euro für Erwachsene

10 Euro für Kinder und Jugendliche bis 14 Jahren

**Rückfragen und Anmeldung bei:** Hans Adam Tel. 08621/7740

**FIT DURCH DEN WINTER**

**Der TSV Stein-St.Georgen bietet auch dieses Jahr wieder „Fit durch den Winter“ an.**

Der Kurs findet ab Donnerstag, dem 9.11., wöchentlich um je-

weils 20 Uhr in der Schulturnhalle in St.Georgen statt. Mitmachen dürfen alle Erwachsenen die über den Winter fit bleiben oder werden wollen. Von Koordination über Kraft und Ausdauer bis hin zu Beweglichkeit wird alles dabei sein. Das Niveau wird ans Teilnehmerfeld angepasst.

**TRAINER LEHRGANG****Erwerb der Fußball C-Lizenz Kinder & Jugend**

Die Infoveranstaltung zum Trainerlehrgang findet am So 12.11.2017 von 18:00 – 21:00 Uhr statt. Die Teilnahme an der Infoveranstaltung wird dem Grundlehrgang angerechnet.

Die Termine des Lehrgangs werden an der Info Veranstaltung vereinbart. Dieser wird überwiegend am Wochenende (Fr./ Sa / So) oder abends sein.

Die konkrete Terminfestsetzung für den C2 Aufbaulehrgang und den C3 Prüfungslehrgang, mit je 40 Unterrichtseinheiten (Stunden) findet in Abstimmung mit dem Referenten und den Kurs Teilnehmern statt. Die Kosten von 160 € je Lehrgang, wird bei erfolgreicher Prüfung evtl. von ihrem Sportverein übernommen. Lehrgangskosten Überweisung an TSV Stein-St Georgen e.V. oder Barzahlung vor Ort, Quittung wird nach Zahlungseingang vor Ort ausgestellt.

**Anmeldung & Info:** vituspichler@yahoo.de, Tel.: 08669/ 134 58  
Lehrgangsleitung: Matthias Schmuck vom Bayerischen Fußballverband

## ENDLICH WIEDER LEBENSWERT LEBEN

SEIT 50 JAHREN BIETET AL-ANON HILFE FÜR ANGEHÖRIGE VON ALKOHOLKRANKEN:  
GRÜNDUNG EINER ZWEITEN, NEUEN AL-ANON-GRUPPE IN TRAUNREUT

**Die Hände zittern, die Stimme versagt. Eigentlich ist ihr Ehemann doch ein hilfsbereiter, rücksichtsvoller und sensibler Lebenspartner, ein liebevoller Vater für die beiden kleinen Jungs, erzählt Elli bei ihrem ersten Besuch in der Selbsthilfegruppe von Al-Anon. Nur wenn er getrunken hat, dann ist er nicht wiederzuerkennen. Laut, aggressiv, gewalttätig. Und am nächsten Tag so voller Reue, erschrocken über sein Tun. Immer wieder glaubt Elli seinen ehrlich gemeinten Versprechungen, ab sofort nie wieder zu trinken.**

Seit Jahren geht das so, nur die Häufigkeit der Ausraster hat in den letzten Monaten zugenommen. Verzweifelt suchte Elli Hilfe bei Freunden, in der Familie. „Doch die raten mir immer nur, mich von ihm zu trennen, aber es muss doch noch eine andere Lösung geben“.

Julia, 16 Jahre, wächst in einer alkoholkranken Familie auf. Sie erzählt in der Runde der Angehörigen: „Ich komm´ nach Hause von der Schule. Ich klingele an der Haustür, keiner macht auf. Das Herz klopft bis zum Hals, ich habe Angst. Lebt meine Mutter noch? Ich laufe um das Haus auf die Terrasse, der Fernseher läuft, meine Mama schläft, sie schnarcht. Eine Weinflasche ist bereits geleert. Ich habe Hunger. Es ist nichts gekocht, das Brot ist verschimmelt. Frustriert gehe ich in mein Zimmer und höre laut Musik. Das stört keinen. Papa ist im Wirtshaus, Mama schläft, ich wer-

de nicht gesehen. Ich bin eigentlich gar nicht da. Ich spüre mich nicht. Am liebsten möchte ich weg. Langsam gehe ich in die Küche, wasche zwei verschmutzte Töpfe ab und koche mir Spagetti...“

Angela hat eine ähnliche Kindheit gehabt wie Julia. Sie ist 36 Jahre. Seit 17 Jahren wohnt sie nicht mehr in der Familie des trinkenden Vaters. Trotzdem hat sie heute noch Schwierigkeiten. „Ich fühle mich minderwertig, nicht geliebt, mir fehlt das Gefühl der Sicherheit und Geborgenheit.“ Depressionen überschatteten ihr nach außen hin recht erfolgreiches Leben.

Und Peter? Peter, 20 Jahre, fühlt sich immer noch als Versager, so hat ihn sein trinkender Vater als Kind immer genannt. Er ist überdurchschnittlich begabt, hat aber seine Ausbildung abgebrochen. Er weiß bis heute nicht, welcher Beruf für ihn geeignet sein könnte. Er hat nur funktioniert als Jugendlicher. Eigene Bedürfnisse? Fehlanzeige... Er war für Mama da. Er hat sie getröstet, wenn sie wieder mal von ihrem trinkenden Mann geschlagen wurde.

Ludwig wollte nur weg vom trinkenden Vater. Nie wieder so eine Umgebung schwor er sich. An der Uni, fern der Heimat, verliebte er sich schnell in eine wunderhübsche junge Frau. Monika, intelligent wie er, allerdings ein wenig labil. Er wollte sie beschützen. Heute haben sie 2 gemeinsame Kinder, 2 und 4 Jahre alt. Sie trinkt. Er ist verzweifelt: „Ich weiß mir nicht mehr zu helfen...!“

Es gibt viele Ellis, Julias, Angelas und Peter und Ludwigs.

Für sie gibt es jetzt einen neuen Anlaufpunkt in Traunreut. Wir haben eine neue, zweite Al-Anon-Gruppe in Traunreut gegründet. Unser Gruppenname lautet Al-Anon Familiengruppe Traunreut 2.

Im geschützten Raum teilen wir Erfahrung, Kraft und Hoffnung. Neue sind herzlich willkommen! Die Gruppe ist offen für Angehörige, die einen alkoholkranken Partner oder ein alkoholkrankes Kind haben, ebenso bieten wir auch Hilfe für Erwachsene und Jugendliche, die in einer alkoholkranken Familie aufgewachsen sind oder noch aufwachsen.

Alanon steht für die Familiengruppen, die einen trinkenden Angehörigen haben und großen Wert auf Anonymität legen. Alles, was in der Gruppe besprochen wird, wird nicht weitererzählt. Nur so können wir uns öffnen.

Die neue, zweite Selbsthilfegruppe Al-Anon in Traunreut trifft sich einmal im Monat, und zwar immer am letzten Mittwoch um 19.30 Uhr im Gemeindehaus der Evangelischen Kirche, Carl-Köttgen-Str. 1a. Die nächsten Termine sind der 29.11.2017 und der 27.12.2017.

Vorabinformationen gibt es unter der Telefonnr. 0861/90963022.

Gemeinsam sind wir stark genug, um mit dem Tabu-Thema Alkoholismus umzugehen.

### Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17.00 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt. Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

### Die Al-Anon Familiengruppen (Angehörige von Alkoholiker)

1. Gruppe trifft sich jeden 2. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr und die 2. Gruppe (neu) trifft sich jeden letzten Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

### TELEFONISCHES BERATUNGSANGEBOT DER ERZIEHUNGSBERATUNGSSTELLE



Ab Mitte Oktober können Eltern, Kinder und Jugendliche jeden Dienstag (außer in den Schulferien) von 11.00 - 12.00 Uhr ein telefonisches Beratungsangebot der Erziehungsberatungsstelle der Caritas nutzen.

Die Sozialpädagogin Ricarda Schwarz ist unter folgender Nummer in dieser Stunde für Sie erreichbar: 0160/ 88 698 94.

Es können alle Fragen, Probleme und Anliegen kurz erörtert werden und ggf. ein Folgetermin in der Erziehungsberatung vereinbart werden.

Für Informationen und Anmeldungen zu Kursen bitte die Volkshochschule Traunreut unter folgender Telefonnummer kontaktieren: 08669 / 8648-0.

**SAMSTAG, 04.11.2017**

■ Workshop: „Didgeridoo für Anfänger/innen“ mit Elen Caglayan, 10 bis 13 Uhr.

■ Kurs: „Seifensieden“ mit Monika Schümann (Kräuterpädagogin, TEH-Praktikerin), 13 bis 18 Uhr.

■ Kurs: „Entspannt durch die Wechseljahre“ mit Brigitte und Helmut Tengler (Heilpraktiker/-in, Psychotherapie-/Klangmassepraxis), 14 bis 17 Uhr.

**SONNTAG, 05.11.2017**

■ Kurs: „Paar werden, Paar sein, Paar bleiben - Kommunikation für alle Phasen einer Partnerschaft - am Wochenende“ mit Heribert Bönig (Dipl. Betriebswirt (B.A.), Psychotherapeut), 10 bis 17 Uhr.

**MONTAG, 06.11.2017**

■ Vortrag: „Schwermetalle und andere Gifte leicht ausleiten“ mit Hans-Josef Schröders (Heilpraktiker), 19.30 bis 21 Uhr.

**DIENSTAG, 07.11.2017**

■ Besichtigung: „Rund um den Herd - Werksbesichtigung BSH Hausgeräte GmbH“ mit Manfred Rupp, 9 bis 11.15 Uhr.

■ Seminar: „Vorwürfe sind ungünstig formulierte Bitten. Konflikte lösen - kreativ und konstruktiv“ mit Dr. Stephanie Schnichels (Ärztin, Kommunikationstrainerin, Mediatorin, Coach), 19 bis 20.30 Uhr.

**MITTWOCH, 08.11.2017**

■ Kurs: „Naturkosmetik selbst gemacht - Danielas Rührküche zum Wohlfühlen“ mit Daniela Spies (Kräuterpädagogin BnE ®), 17 bis 20 Uhr.

■ Kurs: „Online Shopping mit eBay und eBay-Kleinanzeigen“ mit Elke Thiel-Siglbauer Siglbauer (Betriebswirtin), 18 bis 21 Uhr.

■ Vortrag: „Den digitalen Nachlass richtig regeln“ mit Hermann Gutwald (Rechtsanwalt), 19.30 bis 21 Uhr.

**DONNERSTAG, 09.11.2017**

■ Vortrag: „Vorsorgevollmacht/Patienten- und Betreuungsvollmacht“ mit Georg Mehler (Notar), 19.30 bis 21 Uhr.

**FREITAG, 10.11.2017**

■ Kurs: „Feen, Elfen, Engel“ mit Dagmar Árný Háler Gunnarsdóttir, 14 bis 17 Uhr.

■ Kochkurs: „Mehr als Sushi - Japanisch Kochen für Fortgeschrittene“ mit Mihoko Hogger-Seki, 18 bis 21 Uhr.

**SAMSTAG, 11.11.2017**

■ Kurs: „„Finde dein Lebensziel““ mit Martin Schindler, 09 bis 17 Uhr.

■ Kurs: „Muskeln-, Faszien-, Akupunktur-Massage“ mit Silvia Menzel (staatl. anerk. Masseurin und med. Bademeisterin), 10 bis 16 Uhr.

■ Kurs: „Vitale Augen - ein Leben lang oder gesunde Ernährung für die Augen“ mit Mark Biebert (Sehtrainer & Augenoptikermeister), 14 bis 17 Uhr.

**MONTAG, 13.11.2017**

■ Kochkurs: „Lust auf Tapas?“ mit Marisa Marquez, 17.30 bis 21.30 Uhr.

■ Workshop: „Raspberry Pi“ mit Jörn Steffens, 18 bis 21 Uhr.

■ Vortrag: „Moderne Sklaverei“ mit Martin Schneider (M. A., Historiker), 19 bis 20.30 Uhr.

**DIENSTAG, 14.11.2017**

■ Vortrag: „Schulerfolg für jedes Kind“ mit Christina Buchner (Rektorin i.R., Autorin, Trainerin für Lerntherapie), 19.30 bis 21 Uhr.

**MITTWOCH, 15.11.2017**

■ Vortrag: „Chronisch gesund - Therapiestrategien bei chronischen Erkrankungen“ mit Hans-Josef Schröders (Heilpraktiker), 19.30 bis 21 Uhr.

**FREITAG, 17.11.2017**

■ Kochkurs: „Indische Küche“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, 17 bis 21 Uhr.

■ Kurs: „Stressfrei durch die Vorweihnachtszeit“ mit Brigitte und Helmut Tengler (Heilpraktiker/-in, Psychotherapie-/Klangmassepraxis), 19 bis 21 Uhr.

**SAMSTAG, 18.11.2017**

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), 9 bis 17 Uhr.

■ Seminar: „Auf den Spuren alter Heilkunde - Tagesseminar. Traditionelle Europäische Heilkunde für die Hausapotheke“ mit Barbara Spindler (TEH-Praktikerin), 9 bis 17.30 Uhr.

■ Führung: „DASMAXIMUM KunstGegenwart. Minimal im Maximum“ mit Dr. Birgit Löffler (Kunsthistorikerin), 10 bis 12 Uhr.

■ Kurs: „Aquarellmalerei für alle Blumenbegeisterten“ mit Christine Bender (Studium Malerei und Grafik, FKN Nürtingen), 10 bis 15 Uhr.

■ Kurs: „Zeit zu zweit“ mit Brigitte und Helmut Tengler (Heilpraktiker/-in, Psychotherapie-/Klangmassepraxis), 14 bis 17 Uhr.

■ Kurs: „Puzzles & Quizzes - Englisch für zwischendurch (ab A2)“ mit Gina Reicheneder, 14.15 bis 16.30 Uhr.

■ Kochkurs: „Das Menü für den festlichen Anlass“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), 18 bis 22 Uhr.

**SONNTAG, 19.11.2017**

■ Kurs: „Porträtzeichnen und figürliches Zeichnen“ mit Horst Beese (Architekt, Kunstmaler), 10 bis 15 Uhr.

■ Workshop: „Zapateado und Palmas - Flamenco-Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene“ mit Karin Mariecella Brai (Tanztrainerin für Flamenco), 14 bis 15.30 Uhr.

■ Workshop: „Soleá - Flamenco für Anfänger und Fortgeschrittene“ mit Karin Mariecella Brai (Tanztrainerin für Flamenco), 15.45 bis 17.15 Uhr.

**MONTAG, 20.11.2017**

■ Vortrag: „Fake-News - Alternative Fakten“ mit Martin Schneider (M. A., Historiker), 19 bis 20.30 Uhr.

**DIENSTAG, 21.11.2017**

■ Kurs: „Der vollkommene Tag. So gestalten Sie einen Tag voller Lebenskraft“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), 18 bis 21 Uhr.

■ Kurs: „Was die Seele sagt. Geheimnisse der Körpersprache“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), 18 bis 21 Uhr.

**MITTWOCH, 22.11.2017**

■ Kochkurs: „Vegane Desserts“ mit Céline Zerres, 18 bis 21 Uhr.

■ Kochkurs: „Weihnachtskochkurs“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), 18 bis 22 Uhr.

**DONNERSTAG, 23.11.2017**

■ Kochkurs: „„Paella valenciana“ - so schmeckt Spanien“ mit Astrid Mätzing, 18.30 bis 21.30 Uhr.

■ Vortrag: „Wassily Kandinsky - großer Expressionist und Mitbegründer der abstrakten Kunst“ mit Dr. phil. Stefan Schmitt, 19 bis 20.30 Uhr.

**FREITAG, 24.11.2017**

■ Kinderkochkurs: „Weihnachtsbäckerei für Kinder (4 bis 7 Jahre)“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, 15.30 bis 18.30 Uhr.

■ Schnupperkurs: „Line Dance - Schnupperworkshop“ mit Gina Reicheneder, 19 bis 20.30 Uhr.

**SAMSTAG, 25.11.2017**

■ Workshop: „Zumba®“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (offiz. Zumba®-Instructor), 9.30 bis 11.30 Uhr.

■ Seminar: „Yoga & Wandern - Tagesseminar“ mit Heidi Retzer (Yogalehrerin), 10 bis 17 Uhr.

■ Kurs: „„Wie funktioniert die Osteopathie und wo hilft sie?““ mit Wilfried Gröbner (Osteopath, Heilpraktiker), 10 bis 16 Uhr.

■ Kurs: „Ayurvedische Fußmassage zur Selbstanwendung“ mit Sabine Kellerhals (Yogalehrerin), 13 bis 16 Uhr.

■ Kurs: „Umstieg auf Windows 10“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), 13 bis 16 Uhr.

■ Kurs: „Very british! - Englisch für zwischendurch (ab A2)“ mit Gina Reicheneder, 14.15 bis 16.30 Uhr.

■ Kurs: „Ayurvedische Gesichtsmassage und Entspannung - ein Wohlfühlnachmittag für Frauen“ mit Sabine Kellerhals (Yogalehrerin), 16.30 bis 19.30 Uhr.

**DIENSTAG, 28.11.2017**

■ Vortrag: „Durchblutungsstörungen effektiv verbessern“ mit Dr. Dr. med. Richard Westhaus, 19 bis 22 Uhr.

**MITTWOCH, 29.11.2017**

■ Vortrag: „Herzwochen 2017 - „Das schwache Herz““ mit Dr. Thomas Vogginger, 19 bis 20.30 Uhr.

**DONNERSTAG, 29.11.2017**

■ Vortrag: „Erbrecht und Testament“ mit Georg Mehler (Notar), 19.30 bis 21 Uhr.

## KURSE FÜR KINDER IN DEN HERBSTFERIEN

**DONNERSTAG, 02.11.2017**

■ Kinderferienkurs: „Kreatives Malen und Zeichnen (5 bis 6 Jahre) in den Herbstferien“ mit Martina Alexandra Wagner-Al Yassin (freischaffende bildende Künstlerin), 9.30 bis 11 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Kreatives Malen und Zeichnen (7 bis 10 Jahre) in den Herbstferien“ mit Martina Alexandra Wagner-Al Yassin (freischaffende bildende Künstlerin), 11 bis 12.30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Keramikwerkstatt in den Herbstferien. Wir töpfeln eine Vogelfutterampel...“ mit Gabi Huber, 13 bis 16 Uhr.

**SAMSTAG, 18.11.2017**

■ Kinderferienkurs: „Kräuterwerkstatt für Kids (8 bis 12 Jahre)“ mit Daniela Spies (Kräuterpädagogin BnE ®), 14 bis 17 Uhr.

## KUNSTHANDWERKERMARKT IM HEIMATHAUS

ARGE PRÄSENTIERT BUNTE PALETTE VON ÜBER 40 AUSSTELLERN

Katharina Weiser zeichnet mit ihrem zarten Pinsel kunstvolle Linien auf die weiße Schale. Die Porzellanmalerin aus Unterneukirchen ist eine von über 40 Ausstellern beim diesjährigen Kunsthandwerkermarkt der ARGE Werbegemeinschaft Traunreut im neu renovierten Heimathaus. Am 18. und 19. November präsentiert sich ein hochwertiges Angebot in den Räumen an der Johann-Hinrich-Wichern-Straße, die inzwischen auch behindertengerecht umgestaltet worden sind.

So gibt es unter anderem liebevoll gebundene Tiere aus Stroh, Türkränze, Patchwork-Arbeiten, gehäkelte Hausschuhe und kunstvolle Näharbeiten, Weihnachts- und Holzschmuck, edle Teile aus Bernstein, viele Keramik- und Töpferarbeiten sowie duftende Seifen, Bade- und Körperöle, viele verschiedene Schmuckstände sowie Kunststücke aus Treibholz und Metall. „Unser Kunsthandwerkermarkt ist eine ideale Gelegenheit, die ersten Weihnachtsgeschenke zu finden und das ganz ohne Stress und Zeitdruck“, meint Organisator Muk Heigl. Mit im Angebot sind auch alte Schmiedearbeiten, ein reizvolles Angebot an Edelstei-

nen und Hutarbeiten sowie Adventskränze und Gestecke.

Für Muk Heigl war es nicht leicht, aus einer Fülle von Anfragen geeignete Aussteller auszuwählen. „Leider gab es durch das begrenzte Platzangebot auch Absagen. Wichtig ist mir bei diesem Markt eine hochwertige Qualität der Waren.“ Neben altbekannten Gesicherten sind auch neue Fieranten dabei: So gibt es einen Schreiner aus dem Fichtelgebirge, der kleine Schubladenkästen mit Geheimfach verkauft, einen Drechsler aus Amerang sowie eine Buchbinderin. Neben Porzellanmalerin Katharina Weiser arbeiten mehrere Kunsthandwerker vor den Augen ihrer Kunden: so entstehen live Glasgravuren, Kunstwerke aus Murano-Glasperlen sowie Papier- und Pergamentarbeiten.

Für ARGE-Vorsitzenden Wilhelm Schneider ist dieser Kunsthandwerkermarkt immer etwas ganz Besonderes und ein wichtiger Termin im ARGE-Kalender. „Es gibt viele Familien im Umkreis von Traunreut, die mit ihren handwerklichen Fähigkeiten alte Traditionen aufleben lassen, die über Generationen weiter gegeben worden sind.“ Dazu Bären, Hausschuhe, Stulpen und Anzihsachen für Puppen und Teddys sowie Hand- und Näharbeiten.



Begleitet wird der ARGE-Kunsthandwerkermarkt von Ständen, die mit kulinarischen Köstlichkeiten locken: ayurvedisches Essen, Räucherfisch, Kaffeespezialitäten und Winzerglühwein sowie köstliche Spezialitäten aus Südtirol, wie Hirschsalam und Heumilchkäse. Mit dabei ist wieder „Brez“, der frische Baumstriezel und Langosch bäckt.

Text: Claudia Siemers, Foto ARGE

**WANN** 18. + 19.11. | 10.00 - 18.00 Uhr  
**WO** Heimathaus, Traunreut

## ADVENTSMARKT IN SCHLOSS STEIN

MIT GROSSER TOMBOLA

Der Steiner Schlosshof mit seinem ganz besonderen Flair bildet auch in diesem Jahr den Rahmen für den Adventsmarkt am 1. Advents-Wochenende (02. + 03. Dezember), der wieder im gewohnten „alten Stil“ ablaufen wird.

An rund 35 Ständen wird auch in diesem Jahr alles zu finden sein, was zu einem Weihnachtsmarkt gehört und seine Besonderheit ausmacht: Selbst Gebasteltes, Getöpftes und Geschnitztes, Kunstgewerbliches aller Art, natürlich auch jede Menge Kulinarisches ebenso wie Unterhaltung für Kinder wie z. B. Märchenerzähler und Kinderzug. Außerdem sind 2 lebende Alpakas zu bewundern, deren Wolle in der Turnhalle angeboten wird.

Während die gewerblichen Anbieter ihre Stände im großen Hof aufschlagen, wird der Erlös aus dem Verkauf der im Innenhof angebotenen Waren (wie immer) an soziale und medizinische Hilfsprojekte für Kinder in der Region gehen. Es erwartet die Besucher wieder eine große Tombola mit attraktiven Preisen. Ein besonderer Dank gilt allen, die uns seit Jahren bei unseren caritativen Bemühungen fördern.

Ein entsprechendes Rahmenprogramm, unterstützt durch die Schlossbrauerei Stein, die ihren Erlös ebenfalls der guten Sache spendet, wird für Abwechslung und Unterhaltung sorgen.



**ERÖFFNUNG** Sa., 2. Dezember, 15.00 Uhr  
um 15.00 Uhr feierlich eröffnet.

**WANN** 2. Dezember, 15.00 - 19.00 Uhr  
3. Dezember, 14.00 - 19.00 Uhr

**WO** Schule Schloss Stein, [www.schule-schloss-stein.de](http://www.schule-schloss-stein.de)



## TRAUNREUTER WEIHNACHTSDORF

STIMMUNGSVOLLES WEIHNACHTSDORF AM RATHAUSPLATZ

**Alle Jahre wieder verwandelt sich der Traunreuter Rathausplatz, rund um den großen Christbaum, für drei Wochenenden in ein stimmungsvolles Weihnachtsdorf.**

Wenn es auf dem Traunreuter Rathausplatz nach Glühwein riecht, nach Bosna, Crepes oder Baumstriezeln mit Puderzucker oder Zimt, wenn stimmungsvolle Weihnachtslieder von der Bühne erklingen, dann ist in Traunreut Weihnachtsmarkt. Vereine, Tanzgruppen, Kindergärten, Schulen, Kunsthandwerker und Markthändler legen sich ins Zeug, um den Besuchern ein paar schöne Stunden in Traunreut zu bieten.



Da gibt es nicht nur eine breite Auswahl an Speisen und Getränken. In 22 liebevoll geschmückten Verkaufshütten präsentieren wechselweise über 30 Kunsthandwerker und Marktkaufleute ihre Sortimente. Zu ihrem vielfältigen Angebot zählen unter anderem Adventskränze, Gestecke, Weihnachtskrippen, Schafmilchseife, Schneekugeln, Dekoartikel, Christbaumschmuck, Holzkunstwerk, handgefertigter Silberschmuck, LED-Weihnachtsbeleuchtung, Igorengel, Gesundheits- und Wellnessartikel, Benefizbasteleien, tunesische Olivenholzartikel, frisch

gerösteter Kaffee, Bio-Genussmittel, Geschenkartikel, Weihnachtsplätzchen und vieles mehr. Kulinarische Genüsse wie Bosna, Currywurst, Langosch, Baumstriezel, Maroni, Crepes, Schokofrüchte, XXL-Hamburger und Belgische Kartoffelchips erfüllen manch Gaumenfreude.

Zur Eröffnung am 01.12.2017 schneidet die Bäckerei Lehrbach einen 5 m langen Weihnachtsstollen auf, dessen Reinerlös der Traunreuter Brücke zu Gute kommt. Bereits traditionell besuchen uns unsere Partnerstädte und bieten ihre Spezialitäten an. Nettuno (08.-10.12.), seit 44 Jahren Traunreuts Partnerstadt, bringt wieder den bekannt guten Wein der Cantina Bacco und Olivenöl sowie Ge-

schenkartikel aus Muranoglas mit.

Außerdem präsentiert Monica Celestino, eine in Nettuno bekannte Malerin, ihre Werke. Lucé (15.-17.12.), seit 29 Jahren Partnerstadt von Traunreut, verkauft französischen Käse von „BRIE ET SES AMIS“. Virovitica (01.-03.12.), mit 19 Jahren die „jüngste“ Partnerstadt, bietet den auch in Traunreut beliebten kroatischen Wein und Honig, darunter auch Akazien- und Kastanienhonig, sowie Kürbiskernöl an.

Im Zirkuswagen läuft ein vielseitiges Kinderprogramm mit Tischtheater der Stadtbücherei, Gerti Kaiser's „Kleiner Malwerkstatt“, Zauberwerkstatt mit Stella Magica, Kinderschminken mit Olga, Kerzengestalten mit der evangelischen Freikirche u.v.m. Auch Kindereisenbahn und Kinderkarussell warten auf ihre kleinen Passagiere. Der „Rote Briefkasten“ nimmt Briefe ans Christkind entgegen und natürlich gibt es auch wieder eine Schnitzeljagd am Weihnachtsmarkt. So wird der Marktbesuch auch für die Kleinen ein unvergessliches Erlebnis. Tägliche Auftritte von Musik- und Tanzgruppen sorgen für Weihnachtsstimmung.

- \* Am 2.12. begeistern die Traunsteiner Feuerdeifen mit ihrer großen Feuershow
- \* Die Perchten besuchen den Weihnachtsmarkt am 10.12..
- \* Am 8.12. kommt der Nikolaus.
- \* Mit der Rockweihnacht von Baeck in Town klingt der Weihnachtsmarkt am 17.12.2017 aus.

Der soziale Weihnachtsmarkt - traditionell immer am vierten Advent - fällt in diesem Jahr wegen des Heiligen Abends aus.

Auf der Internetseite der Stadt Traunreut ([www.traunreut.de](http://www.traunreut.de), unter „Aktuelles“) finden Sie alle Details zum Traunreuter Weihnachtsmarkt, sowie das Bühnenprogramm und eine Präsentation der Fieranten, Kunsthandwerker und Aussteller.

*Text: Frauke Tränkner*

**WANN** 01. - 17.12. | Fr. + Sa. 15.00 Uhr - 20:00 Uhr,

So 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr

**WO** Rathausplatz, Traunreut

**DOPPELKONZERT**

SINFONISCHES BLASORCHESTER UND  
3BA CONCERT BAND



Mit dem Titel „Brass zu Gast“ veranstaltet das Sinfonische Blasorchester der Stadtkapelle Traunreut (kurz SBST) unter der Leitung von Stephan Schilcher ein Gemeinschaftskonzert mit dem bisher ungeschlagenen Deutschen Meister – der 3BA Concert Band.

Die Musik, mit der sich das SBST auseinandersetzt, wird oft als imposant, abwechslungsreich und auch

entspannend empfunden. Doch das Sinfonische Blasorchester ist nicht die einzige Orchesterform, die sich mit dieser so facettenreichen Musikgattung beschäftigt. Eine in Deutschland noch relativ unbekannt Formation – die Brass Band – ebnet sich langsam seinen Weg in die Herzen der Zuhörer. In diesem Konzert findet die Begegnung der Klangvielfalt eines Sinfonischen Blasorchesters mit der Klanghomogenität einer Brass Band statt.

Eintrittspreis: 18 €, 14 € ermäßigt, 10 € bis 14 Jahre. AK-Gebühr 2 € Karten im Vorverkauf bei allen bekannten VVK-Stellen des k1 und unter [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de)

**WANN** 5. November, 16.00 Uhr **WO** k1, Traunreut

**VIROVITICA ABEND** MIT LIVE MUSIK

Kroatische Live-Musik, Tanz und kroatische Schmankerl: Am 11. November findet ein besonderes kroatisches Fest gemeinsam der Band „Grupa San“ aus Virovitica und dem kroatischen Radiosender, Radio Banovina und Moderator Mario Perkovic statt. Karten sind im In-Vivo Traunreut, Südtiroler Str. in Traunreut, erhältlich.



**WANN** 11. November, ab 21.00 Uhr **WO** Cube, Traunreut

© Popeye Ben Kriemann



**[KABARETT]**

**TORNADO** | ARNULF RATING | k1

Mit den Bühnenfiguren Dr. Mabuse und Schwester Hedwig begleitet Rating die babylonische Verwirrung, in die wir uns hineingetwittert haben. Potenzielle Gefährder werden dabei biologisch abgebaut. So

bleibt die Welt trotz politischer Versäumnisse aller Parteien ein guter Ort.

**WANN** 16. November, 20.00 Uhr **WO** k1, Traunreut

© Haraldhofmann.com



**[KABARETT]**

**UND WIE WAR DEIN TAG, SCHATZ!** | HANS GERZLICH | k1

Mit Gerzlich geht's ins Meeting, in die Kantine, in die Kaffeeküche, ins Vorstellungsgespräch. Kurzfristiges Ziel: Feierabend. Langfristiges Ziel: Wochenende.

Feinsinnig in der Betrachtung, konsequent in der Brillanz. Dabei gibt's eine ganze Menge zu lachen.

**WANN** 23. November, 20.00 Uhr **WO** k1, Traunreut

© Sepp Beck



**[KONZERT]**

**KNEDL & KRAUT**

TONI BARTL & DIE LACHLEDERNE WIRTSCHAUSMUSI | k1

Die musikalischen Stammtischbrüder Toni Bartl, Daniel Neuer und Juri Lex lassen voller Inbrunst die Tradition des Derbleckens,

Singens und Musizierens im Wirtshaus auf originellste Art und Weise wieder aufleben. Dabei sind sie derart virtuos, dass buchstäblich die Hütte wackelt.

**WANN** 24. November, 20.00 Uhr **WO** k1, Traunreut



**[THEATER]**

**TSCHARLEY'S TANTE**

TEGERNSEER VOLKSTHEATER | k1

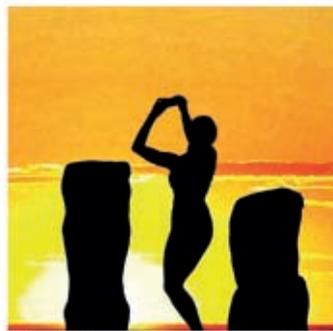
Die beiden Studenten Tucharley und Fritz engagieren für ihr erstes Rendezvous mit Karin und Lotte ihre Tante als Anstandsdame. Als sie kurzfristig ausfällt, springt

Nachbar Werner als „Ersatz“ ein. Doch dann steht plötzlich die echte Donna Lucia vor der Tür.

**WANN** 30. November, 20.00 Uhr **WO** k1, Traunreut



sa **02.12.2017** | 20:00  
**sweet soul gospel revue**  
sweetsoulmusic | k1



so **03.12.2017** | 18:00  
**moving shadows**  
magnetic music | k1



do **07.12.2017** | 20:00  
**PETER CORNELIUS**  
& Band  
UNVERWÜSTLICH | k1

tickets [www.k1-traunreut.de](http://www.k1-traunreut.de) & **08669-857-444**



ca. 1960

# ARCHIV

## *Brauereigasthof Martini, Stein an der Traun*



Foto©Matovina/ Traunreuter Stadtblatt

# 2017

## HERBSTVERSAMMLUNG & EINLADUNG ZUM VORTRAG

VEREIN DER FREUNDE DER BURG STEIN E.V.

Am 23. November 2017 um 19.30 Uhr lädt der Verein der Freunde der Burg Stein e.V. Mitglieder und Gäste zur Herbstversammlung in den Gasthof zur Post, Martini, zu Stein an der Traun ein.

Nach der Begrüßung durch Vorstand Dr. Michael Elsen und einem kurzen Rückblick auf das Jahr 2017, einigen Regularien wie Ergänzungen zur Satzung, wird Frau Dr. Claudia Schemmer, Ortsheimatpflegerin von Waging, ihren Vortrag zum Thema: „Internationalisierung im ländlichen Raum Bayerns am Beispiel des Landkreises Traunstein 1945 bis 1989 unter besonderer Berücksichtigung der Stadt Traunreut“ nachholen, den sie krankheitshalber bei

der Jahreshauptversammlung nicht halten konnte.

In Ihrer Dissertation, auf der der Vortrag basiert, geht Frau Dr. Schemmer zunächst der Frage nach, dass man Ende des 2. Weltkriegs die Menschen in Bayern in bisher nie bekanntem Ausmaß mit Menschen, Gütern und dem Brauchtum und Ideen aus anderen Ländern in Kontakt kamen und die immer intensiver werdenden Austauschprozesse nicht nur die Lebenswelten in urbanen Zentren, sondern auch auf dem flachen Land erheblich veränderten und beeinflussten. Die Furcht vor einer angeblich alles gleichmachenden Globalisierung und vor einer vermeintlichen Überfremdung

riefen mitunter Tendenzen zur Aus- und Abgrenzung hervor, wie wir sie derzeit wieder erleben.

**Einladung zum Vortrag von Frau Dr. Claudia Schemmer**

**„Internationalisierung im ländlichen Raum Bayerns am Beispiel des Landkreises Traunstein 1945 bis 1989 unter besonderer Berücksichtigung der Stadt Traunreut“**

>>> Zum Vortrag sind auch Nichtmitglieder des Vereins ganz herzlich willkommen.

*Text: Dr. Elsen*

## BEIM GARTENBAUVEREIN TRAUNWALCHEN PIEPT ES

HERBSTVERSAMMLUNG BEIM SPRINGERWIRT



Ein amüsanter Abend erwartete die Mitglieder des Gartenbauvereins Traunwalchen bei der diesjährigen Herbstversammlung beim Springerwirt. Herzlich begrüßt wurden die Anwesenden durch den Vorstand Hildegard Zunhammer, ganz besonders das Ehrenmitglied Johann Parzinger mit Frau und die Vertreter der örtlichen Vereine. Nach einer Gedenkminute für alle verstorbenen Mitglieder, insbesondere für den langjährigen Schriftführer Josef Mörtl, präsentiert die Amtsnachfolgerin Martina Schuster den Jahresrückblick 2017.

Angefangen hat das Vereinsjahr mit dem Baum- und Strauchschnittkurs von Udo Freitag, der im Schulgarten stattfand. Die Johannisbeeren haben im Sommer dank des professionellen Rückschnitts wieder viele Früchte getragen. Weitere Termine waren das alljährliche Girlanden binden für den Osterbrunnen, das Palmbusch`n binden und der sehr erfolgreiche Palmbuschen Verkauf. Auch die Blattläuse waren wieder aktiv: Beim Muttertags basteln

wurden wunderschön verzierte Trittsteine und sogar ein Guglhupf aus Beton gefertigt. Einen Nachmittag verbrachten die Kinder an der Traun, dort entdeckten sie die unterschiedlichsten Tiere, Wasserläufer, Libellen, ja, sogar eine kleine Ringelnatter. Ein Picknick sorgte für ein gelungenes Ende dieses Erlebnisses. Erika Wartha veranstaltete im April einen Töpferkurs, bei dem einmalige Gartenkeramik hergestellt wurde. Nachdem die Resonanz sehr groß war, wird der Kurs im Frühjahr 2018 noch einmal angeboten.

Der Tagesausflug führte dieses Jahr zur Roseninsel im Starnberger See. Die Teilnehmer flanierten durch den wunderschönen Rosengarten und erfreuten sich an der herrlichen und duftenden Blütenpracht. Desweiteren übernahm der Verein die Dekoration des Blaskapellenfestes zum 40-jährigen Bestehen. Anhand der Fotos wurde allen bewusst, wie viele Meter Girlanden und wie viele helfende Hände benötigt wurden. Ganz besonders beeindruckten die Fotos des 3-tägigen Vereinsausflugs nach Franzensbad, Marienbad und über den Kaiserwald nach Karlsbad, von dem alle sehr begeistert waren. Sogar zweimal wurden die singenden Fontänen in Marienbad besucht, wunderschöne Springbrunnen, die mit klassischer Musik untermalt sind und am Abend zusätzlich noch zauberhaft beleuchtet. Auch unvergesslich

wird der 2-tägige Aufenthalt im Wellnesshotel in Marienbad mit den kulinarischen Köstlichkeiten bleiben. Zurück ging es dann durch den Oberpfälzerwald nach Kappl zur Wallfahrtskirche und weiter zur Stiftsbasilika nach Waldsassen. Ein Ausflug bei herrlichem Wetter zur Dandlalm, auf der Käse hergestellt und verköstigt wurde und die Besichtigung des Permakulturgartens in Traunstein bildeten den Abschluss des Jahresrückblicks.

Nach einer kurzen Pause erzeugte der Vogelzwitscherer Helmut Wolfertstetter schon bei den ersten Tönen Gänsehautfeeling. Es herrschte angespannte Stille im Saal, als sich die Zuhörer mit geschlossenen Augen in eine kalte Winternacht mitten im Wald versetzten. Und plötzlich ertönte unheimlich der Ruf des Waldkauzes, als wäre dieser wirklich anwesend. Gimpel, Fichtenkreuzschnabel, Pirol, Rotkehlchen, Meisen, Spatzen, Nachtigall und viele weitere Vögel erklangen im Laufe des Abends. Der Lieblingsvogel des Dozenten durfte natürlich auch nicht fehlen: es ist die Amsel, denn mit dieser kann er sich in seinem Garten unterhalten. Angereichert wurde der Vortrag durch eine kleine Vogelkunde, z. B. Wodurch man einen Mauersegler und eine Schwalbe unterscheiden kann oder dass der Buchfink in Österreich sogar einen anderen Dialekt pfeift als in Bayern. Zum Abschluss ließ Herr Wolfertstetter noch akustisch 3 Silvesterraketen durch den Saal steigen.

Nach einer kurzen Vorstellung des Tauschrings Traunreut und der Verabschiedung durch den Vorstand ging ein humorvoller und interessanter Abend zu Ende.

*Foto & Text: Monika Baltin*

# BAYRISCHE TRADITIONSVERANSTALTUNG

## GENIESST DAS MODERNE EQUIPMENT DES K1

**Bereits zum zweiten Mal trugen die Traunwalchner Trachtler das Vereinspreisplatteln im Kultur- und Veranstaltungszentrum k1 in Traunreut aus. Der große Saal hat sich für die Traditionsveranstaltung, dank optimaler Tontechnik bestens bewährt. Musik und Ansagen erfüllen den Raum, während die Unterhaltungen an den Tischen keineswegs das konzentrierte Wetteifern stören würde.**

Die insgesamt 80 Teilnehmer konnten den Wettstreit um Dirndldrahn, Platteln und Gruppenplatteln somit in angenehmer Atmosphäre austragen.

Bevor Jugendleiter Florian Walter alle anwesenden Teilnehmer, Ehrengäste und die interessierten Besucher begrüßte, zogen die jungen „Traunviertler Goaßlschnoiza“ mit einem gelungenen Auftakt, die gesamte Aufmerksamkeit des vollbesetzten Saals auf sich. Als ersten Wettstreit traten drei Partien mit je 4 Tanzpaaren, in der Gruppenwertung gegeneinander an, wo sich die Gruppierung, die auch beim Gaupreisplatteln angetreten ist, den Sieg holen konnte.

Anschließend durften gleich die Kleinsten, 3 Buam und 9 Dirndl, die erst seit Kurzem dabei sind, ihr Können ohne Wertung zeigen. In wochenlanger Vorbereitung trainierten alle auf das perfekte Ergebnis hin und wieder konnte eine Steigerung bei der Teilnehmerzahl verzeichnet werden.

Die ersten Plätze bei den Kindern und Jugendlichen erplattelten sich in den Gruppen Buam 1A Florian Lahr, Buam 1 Jonas Hartig, Buam 2 Korbinian Arnold und Buam 3 Xaver Wartha. Beim Dirndldrahn siegte Zoe Lamers in der Gruppe Dirndl 1 vor der Zweitplatzierten Marie Hruschka, die sich vor Johanna Heisler erst nach zwei-

maligen Rittern durchsetzen konnte. Amelie Hummer konnte sich bei den Dirndl 2 den ersten Platz sichern.

Bei den Dirndl 3 erreicht Viktoria Danner auch erst nach dem Rittern mit Eva Kleinschwärzer das Siegerpodest.

Aktive und Alterklasse machten sich, nach einer kurzen Pause mit musikalischer und schnoizerischer Unterhaltung, bereit. Hildegard Fischer holte sich vor den Zweit- und Drittplatzierten Barbara Helminger und Regina Huber, den Sieg bei den aktiven Dirndl.

Bei den aktiven Buam sicherte sich Florian Lieb die Trophäe und den zweiten Platz erkämpfte sich Florian Kleinschwärzer vor Markus Baumgartner beim Rittern, wegen Punktgleichheit. Florian Walter erzielte Platz eins in der Altersklasse.

Als Preisrichter konnten Tobias Purzeller aus Nußdorf, Martin Probst aus Chieming, Hans Gastager aus Palling, sowie Thomas Berger aus Allmannsau-Lengmoos gewonnen werden.

Die Vereinsmusikanten Andi Niederbuchner, Thomas Huber, Markus Baumgartner, Wastl Kiefersbeck und Michi Thaler, spielten die verschiedenen Plattler und Tänze für alle Teilnehmer routiniert im gleichmäßigem Tempo.



an Walter, der die organisatorische Leitung übernommen hatte.

Dank einiger Privat- und Firmenspenden, können die Veranstaltungskosten vom „GTEV d'Traunviertler Traunwalchen“ gut gemeistert werden. Außerdem bedankten sich ein paar Vorstandsmitglieder des Vereins „Theaterchen O“ für die Mitwirkung bei dem kürzlich aufgeführten Stück „mach mir den Ludwig“ und betonten, dass die Beteiligung der Traunwalchner Aktiven maßgeblich zum Erfolg beigetragen hat. Sie überreichten ihnen symbolisch den Schwan aus dem Theaterstück. Anschließend wurde der gelungener Preisplatteln-Nachmittag mit dem Kronentanz gebührend abgerundet.

Foto & Text: B. Baumgartner

Die Ansage der jeweiligen Startnummern wurde vom ersten Vorstand Roland Huber übernommen. Er bedankte sich bei allen Mitwirkenden, Helfern und bei seinem Stellvertreter Flori-



## TRAUNWALCHNER JAHRTAG DER VEREINE



Wegen schlechter Witterung musste der Jahrtag der Traunwalchner Vereine in der Pfarrkirche gefeiert werden.

Die Fahnenabordnungen nahmen gleich in der Pfarrkirche ihren Platz ein. Mit einem würdigen Gottesdienst, den Pfarrer Richard Datzmann zelebrierte, gedachte man den gefallenen

und verstorbenen Vereinsmitgliedern. Beim gemeinsamen Mittagessen, das musikalisch durch die Blaskapelle umrahmt wurde, fand der Jahrtag der Vereine beim Springwirt seinen Ausklang. *Text: J. Jobst*

## SKIBASAR DER SKIABTEILUNG TUS-TRAUNREUT



Am 25. und 26. November findet der Skibasar der Skiabteilung TUS-Traunreut in der Sporthalle TUS-Traunreut statt.

**25.11.17:** ab 10 Uhr Annahme, 12-16 Uhr Verkauf

**26.11.17:** 11-14 Uhr Verkauf und 14:30-

16 Uhr Abholung. >>> Angenommen werden: Gute gebrauchte Wintersportartikel (z.B. Ski, Skischuhe, Schlittschuhe, Winterbekleidung usw.)

## SCHÜTZENGESELLSCHAFT MATZING STARTET NACH NEUWAHLEN IN DIE SAISON 2017/18



v.l. Manuel Borries, Nick Rötzer, Ramona Rötzer, Alexandra Loeben, Martin Schopp, Kurt Borries, Steffi Ofensberger, Achim Stöckl. Nicht auf dem Bild: Robert Niedl

Bei der am 6. Oktober abgehaltenen Mitgliederversammlung der SG „Zur Heimat“ Matzing standen planmäßige Neuwahlen an.

Bei den über 30 anwesenden Mitgliedern von jung und alt platzte das Schützenstüberl aus allen Nähten. In seinem Bericht ließ Schützenmeister Manuel Borries die vergangene Saison kurz Revue passieren.

Stolz berichtete er, dass die Schützengesellschaft Aufgrund der soliden Finanzen auch die bisher nicht umgerüsteten zwei Schießstände im Sommer umbauen konnte. Vor allem mit Blick auf die anstehende Stadtmeisterschaft, die dieses Jahr bei den Matzinger Schützen ausgetragen wird, betonte er den Vorteil der nun zehn elektro-

nischen Stände.

Im weiteren Verlauf seines Vortrags präsentierte er den Mitgliedern eine Handvoll Grafiken in denen er die Mitgliederentwicklung der SG Matzing aufgearbeitet hatte. Alle Kurven zeigten steil nach Oben, denn aus den einst 30 Mitgliedern in den 80er Jahren sind mittlerweile über 90 geworden. Die Grafik mit dem durchschnittlichen Eintrittsalter legte den Ursprung des Mitgliederwachstums offen, denn besonders junge Teenager zieht es seit Jahren in den Verein. Die gute Jugendarbeit des Vereins zahle sich aus, betonte der Schützenmeister und lobte die Jugendleiterin Ramona Rötzer, aber auch ihrer Vorgänger und Vorgängerinnen.

Bei den anschließenden Ehrungen belohnte er langjährige Mitglieder mit Urkunden

und Anstecknadeln des Vereins sowie des Bayerischen Sportschützenbundes.

Seinen besonderen Dank sprach er dem leider entschuldigtem, bisherigen Gerätewart, Alois Karamatic aus. Er hatte die letzten 27 Jahre das Amt des Gerätewarts inne, begleitete über eine Saison in den 90ern die Jugend und war mehr als ein Jahrzehnt aktiver Rundenwettkämpfer. Den gewünschten Ruhestand hat er sich somit also mehr als verdient.

Als letzter Tagesordnungspunkt standen Neuwahlen der Vorstandschaft auf dem Plan. Neben Alois Karamatic stellte auch Sportleiter Peter Wrobel sein Amt zur Verfügung. Als neuen Gerätewart wählten die anwesenden Mitglieder Kurt Borries, der bereits bei der vorangegangenen Modernisierung viele Arbeiten übernommen hatte. Den neuen Sportleiterposten belegt zukünftig Nick Rötzer, der frisch aus der Jugend in die Vorstandschaft eintritt und mit seinem großen Wettkampfgeist und den tollen bisherigen Leistungen das Amt perfekt ausfüllt. Als Unterstützung bei der Jugendarbeit ließ sich Martin Schopp als zweiten Jugendwart aufstellen und von den anwesenden Mitgliedern wählen. Die weitere Vorstandschaft bleibt auch in der neuen Amtsperiode unverändert. Manuel Borries bleibt erster Schützenmeister, Robert Niedl bedient das Amt seines Stellvertreters. Achim Stöckl ist weiterhin Kassier, der Schützengesellschaft. Steffi Ofensberger wird als Schriftführerin von Alexandra Loeben unterstützt und die Jugend freut sich über weitere Jahre mit Jugendleiterin Ramona Rötzer.

*Foto & Text: Manuel Borries*

## SCHÜTZENMEISTER GEWINNT ANFANGSSCHEIBE

SCHÜTZENGILDE STARTET IN VERKÜRZTE SAISON – 33. DORFSCHIESSEN AB 22. NOVEMBER



**Mit dem Anfangsschießen startete die Schützengilde nach der Sommerpause in die neue Schießsaison. Sportleiter Thomas Miesgang konnte bei der Preisverteilung schon sehr ansprechende Ergebnisse vermelden. Neben Geldpreisen gab es die Anfangsscheibe für das beste Blatt'1 zu gewinnen. Das traditionelle Dorfschießen findet heuer vom 22.-26. November statt.**

An zwei Abenden konnten die 31 Teilnehmer beim Anfangsschießen nach der Sommerpause beweisen, dass sie nichts verlernt

haben. Besonders die Jungschützen meldeten sich mit tollen Ergebnissen zurück. Die Anfangsscheibe holte sich aber mit Schützenmeister Norbert Alversammer ein alter Hase. Mit einem 19 Teiler gab er Stefan Alversammer (20 Teiler) und Alois Weitzhofer (32 Teiler) das Nachsehen. Die Ringwertung bei der Jugend gewann Markus Jobst mit starken 94 Ringen vor Julia Alversammer (92) und Lena Pfeffer (88). Die Luftpistolenwertung gewann Stefan Alversammer mit 92 Ringen vor Thomas Miesgang (89) und Norbert Alversammer (83). Vlado Branilovic setzte sich einmal mehr in der Luftpistolenklasse durch und belegte mit 96 Ringen den ersten Platz, gefolgt von Peter Kiefersbeck (95/95) und Stephanie Alversammer (95/93). In der Auflageklasse war Paul Grasberger mit 99 Ringen nicht zu schlagen, es folgten Gottfried Alversammer (96) und Albert Georg (94).

Somit wurde die Schießsaison 2017/2018 erfolgreich begonnen und der Startschuss

für neue spannende Wettkämpfe gegeben. Jedoch werden heuer die freitäglichen Schießabende nur bis zum Jahresende durchgeführt, um sich dann voller Elan den Ausbauarbeiten im neuen Schützenheim zu widmen. Mit drei Mannschaften (Jugend, Luftpistole und Luftpistole) startet die Schützengilde wieder in die Rundenwettkampfsaison im Alzgau Trostberg. Die Ergebnisse können stets aktuell auf der Internetseite [www.rwk-melder.de](http://www.rwk-melder.de) verfolgt werden.

Als nächster Saisonhöhepunkt folgt vom 22. - 26. November die 33. Auflage des beliebten Dorfschießens, bei dem wieder Jedermann (-frau) seine schießsportlichen Fähigkeiten ausprobieren kann. Wer nicht mehr so lange warten will, der ist herzlich eingeladen einen der freitäglichen Schießabende der Schützengilde im Sportheim Traunwalchen zu besuchen. Für interessierte Jugendliche ab 12 Jahren findet zudem jeweils donnerstags um 18:30 Uhr zusätzlich das Jugendtraining mit ausgebildeten Jugendübungsleitern statt.

*Foto & Text: Norbert Alversammer*

## STIMMUNGSVOLLER VEREINSAUSFLUG

DER TRAUNVIERTLER TRACHTLER

**Bei herrlichem Herbstwetter starteten die Traunwalchner Trachtler zum diesjährigen Vereinsausflug ins Tegernseer Tal.**

Die erste Etappe führte nach Kreuth in die Naturkäserei Tegernseer Land. Dort bekamen die Traunviertler eine interessante Führung, mit vielen Informationen über die Produktion und Verarbeitung der Heumilch von den regionalen Landwirten. Nach einer kleinen Kostprobe von verschiedenen Käse- und Joghurtprodukten, konnte sich jeder nach seinen Gelüsten von Käsekuchen bis zum Käsebrozeitbrett verwöhnen lassen.

Bei viel Verkehr auf den Straßen chauffierte der Busfahrer die gut gelaunten Traunwalchner weiter nach Maria Birkenstein. Bereits im Bus wurden Liederhefte verteilt

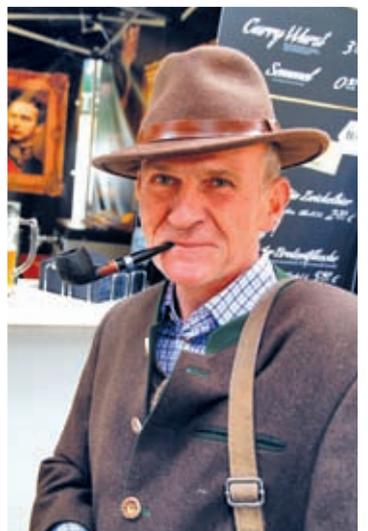
und für die abendliche Unterhaltung das ein oder andere Lied schon jetzt ausprobiert. Bevor es zum Abendessen ging, konnte man bei einem kleinen Fußmarsch zur Wallfahrtskirche noch die Abendsonne genießen. Die Brüder Markus und Florian Lieb begleiteten die Gruppe mit ihren Bläserweisen in das musikantenfreundliche Gasthaus Oberwirt. Mit gutem Essen



und stimmungsvoller Unterhaltung mit Wirthausliedern und musikalischen Einlagen der Vereinsmusikanten, lies man den Abend ausklingen

*Foto & Text: B. Baumgartner*

# STEINER BRAUEREIFEEST in Stein a. d. Traun





# FAMILIENHERBSTFEST *in Traunreut*





**Mittwoch, 1. November****Allerheiligen****Donnerstag, 2. November**

8.30 - 14.00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14.00 - 17.00 „Kostenlose Energieberatung“  
Anmeldung: Tel. 0800/80 98 02 400  
Rathaus, Traunreut

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ bis 3 Jahre  
Vereinskindergarten, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

**Freitag, 3. November**

10.00 - 13.00 „Seniengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 17.00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.30 „Clubabend“ Camping-Club Chiemgau  
TUS-Sportplatzgaststätte, Traunreut

20.00 Theater - „Josef und Maria“ Münchner  
Tournée k1, Traunreut

**Samstag, 4. November**

15.00 - 17.00 „Café International“  
Heimathaus, Traunreut

17.00 „Offenes Treffen der Anonymen  
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

20.00 Show - „A tribute to the Blues Brothers“  
Kammertheater Karlsruhe k1, Traunreut

**Sonntag, 5. November**

16.00 Konzert - „Brass zu Gast“ Sinfonisches  
Blasorchester der Stadtkapelle Traunreut  
& 3 Ba Concert Band k1, Traunreut

**Montag, 6. November**

10.00 - 17.00 „Seniengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

15.00 „Interkulturelles Café“  
Mehrgenerationenhaus Traunreut

19.00 Gitarrenensemble „Accordial“ Musik-  
lehrervereinig. Eichendorffstr. 3, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Schwermetalle und  
andere Gifte leicht ausleiten“ mit Hans-  
Josef Schröders VHS, Raum 7, Traunreut

20.00 - 22.00 „Traunreuter Tanztreff“  
Kath. Pfarrsaal, Traunreut

**Dienstag, 7. November**

9.00 „Mütterfrühstück“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

14.00 - 16.00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

16.00 Werkausschusssitzung der Stadtwerke  
Traunreut Rathaus, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19.00 „Versammlung der Naturfreunde“  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

**Mittwoch, 8. November**

10.00 - 17.00 „Seniengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

14.00 „Clubnachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

16.00 Bauausschusssitzung der Stadt Traunreut  
Rathaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familiengruppe“  
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Den digitalen  
Nachlass richtig regeln“ mit Hermann  
Gutwald VHS, Raum 7, Traunreut

**Donnerstag, 9. November**

8.30 - 14.00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14.00 Vortrag - „Demenz“ Männer- und  
Frauenverein Gasthof Springer, Traunwalchen

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ bis 3 Jahre  
Vereinskindergarten, Traunreut

16.00 Hauptausschusssitzung der Stadt Traunreut  
Rathaus, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

19.30 - 21.00 Vortrag - „Vorsorgevollmacht/  
Patienten- und Betreuungsverfügung“ mit  
Georg Mehler VHS, Raum 7, Traunreut

20.00 Literatur - „Gespräch unter zwei Augen  
- Dialog eines Lebens“ Werner Schneyder  
k1, Traunreut

**Freitag, 10. November**

10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 - 13.00 „Seniengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

13.30 Kolping - „Besichtigung der Ölmühle  
in Schnaitsee“ Treffpunkt: Pfarrheim, Traunreut

14.00 - 17.00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

14.00 - 18.00 „Weihnachtsausstellung am  
Gruberhof“ Roitham 5, Stein a. d. Traun

15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

20.00 Konzert - „Aus. Äpfel. Amen.“ Blechbixn  
k1, Traunreut

**Samstag, 11. November**

10.00 - 16.00 „Weihnachtsausstellung am  
Gruberhof“ Roitham 5, Stein a. d. Traun

14.30 Kindertheater mit Musik - „Das ma-  
gische Baumhaus - im Bann des Eiszaube-  
rers“ von Mary Pope Osborne Theater auf  
Tour k1, Traunreut

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

19.00 Konzert - „Lausch Das!“  
Schloss Pertenstein, Matzing

20.00 Konzert - „Voller Lebensfreude, viel-  
stimmig, abwechslungsreich“ Kaliedoskop  
k1, Traunreut

21.00 „Virovitica Abend“ Cube, Traunreut

**Sonntag, 12. November**

10.00 - 16.00 „Weihnachtsausstellung am  
Gruberhof“ Roitham 5, Stein a. d. Traun

**Montag, 13. November**

10.00 - 17.00 „Seniengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19.00 Gitarrenensemble „Accordial“ Musik-  
lehrervereinig. Eichendorffstr. 3, Traunreut

19.00 - 20.30 Vortrag - „Moderne Sklaverei“  
mit Martin Schneider VHS, Raum 7, Traunreut

**Dienstag, 14. November**

14.00 - 16.00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

18.30 - 21.30 „Elternsprechtag“  
Johannes-Heidenhain-Gymnasium, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Schulerfolg für  
jedes Kind“ mit Christina Buchner  
VHS, Raum 7, Traunreut

**Mittwoch, 15. November**

10.00 - 17.00 „Seniengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Gruppe 1 Evang. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Chronisch gesund  
- Therapiestrategien bei chronischen  
Erkrankungen“ mit Hans-Josef Schröders  
VHS, Raum 7, Traunreut

20.00 Vortrag - „k1 | Fernweh: Afrika -  
Unterwegs im wilden Süden“ Focuswelten  
k1, Traunreut



Das Studio für POWER PLATE und EMS TRAINING im Zentrum Traunreut

>>> Info, Probetraining & Termine 08669/ 786 87 00 o. 0160/933 236 58



# PASSAGENFEST in Traunreut



**Donnerstag, 16. November**

8.30 - 14.00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ bis 3 Jahre  
Vereinskindergarten, Traunreut

16.00 Stadtratsitzung der Stadt Traunreut  
Rathaus, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

20.00 Kabarett - „Tornado“ Arnulf Rating  
k1, Traunreut

**Freitag, 17. November**

10.00 Wichtelkonzert für Kleinkinder - „Komm  
mit ins Tierreich“ k1, Traunreut

10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 - 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 17.00 „Spielplatzbetreuung“ St.-Georgs-  
Spielplatz (bei Regen im Mehrgenerationenhaus)

15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

19:30 „Herbstversammlung Burgfreunde  
Stein“ Gasthof Martini, Stein an der Traun

**Samstag, 18. November**

10.00 „Kunsthändlermarkt“  
Heimathaus, Traunreut

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

**Sonntag, 19. November**

16.00 Wichtelkonzert für Kleinkinder - „Komm  
mit ins Tierreich“ k1, Traunreut

18.00 „Kunsthändlermarkt“  
Heimathaus, Traunreut

**Montag, 20. November**

9.00 - 11.00 „Sprechstunde Netzwerk 18“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19.00 Gitarrenensemble „Accordial“ Musik-  
lehrervereinig. Eichendorffstr. 3, Traunreut

19.00 „Eröffnung Dorfschießen“ Schützengilde  
Traunwalchen Sporthaus, Traunwalchen

19.00 - 20.30 Vortrag - „Fake-News - Al-  
ternative Fakten“ mit Martin Schneider  
VHS, Raum 7, Traunreut

**Dienstag, 21. November**

9.00 „Mütterfrühstück“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

14.00 - 16.00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

**Mittwoch, 22. November**

22.11. - 26.11. „Dorfschießen“ Traunwalchen

10.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 16.00 „Traunreuter Brücke“ Sprech-  
stunde Pfarrcaritas Kath. Pfarrheim, Traunreut

15.00 „Kaffee-Treff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

**Donnerstag, 23. November**

8.30 - 14.00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ bis 3 Jahre  
Vereinskindergarten, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

19.00 - 20.30 Vortrag - „Wassily Kandinsky  
- großer Expressionist und Mitbegründer  
der abstrakten Kunst“ mit Dr. phil. Stefan  
Schmitt VHS, Raum 4, Traunreut

19.30 „Herbstversammlung mit Vortrag von  
Dr. Claudia Schemmer“ Freunde der Burg  
Stein e.V. Brauereigasthof Martini, Stein a. T.

20.00 Kabarett - „Und wie war dein Tag,  
Schatz!“ Hans Gerzlich k1, Traunreut

**Freitag, 24. November**

10.00 - 12.00 „Offene Elternsprechstunde“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 - 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.00 - 17.00 „Spielplatzbetreuung“  
St.-Georgs-Spielplatz (bei Regen im Mehrgenera-  
tionenhaus)

15.00 „Adventsausstellung“  
Blumen Wallner, Traunreut

15.00 - 17.00 „Kinder-Spieletreff“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 - 17.30 „Kindernachmittag der AWO“  
Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut

20.00 Konzert - „Knedl & Kraut“ Toni  
Bartl & Die lachlederne Wirtshausmusi  
k1, Traunreut

**Samstag, 25. November**

8.00 - 15.00 15.00 „Adventsausstellung“  
Blumen Wallner, Traunreut

10.00 - 15.00 „Tag der offenen Tür“  
Johannes-Heidenhain-Gymnasium, Traunreut

12.00 - 16.00 „Skibasar“ Skiabteilung  
TUS-Sporthalle, Traunreut

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut

20.00 Ball - „Kathreinenball“ Verband der  
Siebenbürgersachsen Kreisverband Traunreut  
k1, Traunreut

**Sonntag, 26. November**

11.00 - 14.00 „Skibasar“ Skiabteilung  
TUS-Sporthalle, Traunreut

14.00 Kolping - „Bezirkskegel-Meisterschaften  
2017“ Sportplatzgaststätte, Traunreut

16.00 Klassik - „Romantik in Paris“  
Ensemble Amphion k1, Traunreut

**Montag, 27. November**

10.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“  
Kolpingstube, Traunreut

19.00 Gitarrenensemble „Accordial“ Musik-  
lehrervereinig. Eichendorffstr. 3, Traunreut

**Dienstag, 28. November**

14.00 - 16.00 „Spielmobil“ St.-Georgs-Spielplatz  
(bei Regen im Mehrgenerationenhaus), Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

18.00 „Probe Jungmusiker Stadtkapelle  
Traunreut“ Sonnenschule, St. Georgen

19.00 - 22.00 Vortrag: Durchblutungsstörun-  
gen effektiv verbessern“ mit Dr. Dr. med.  
Richard Westhaus VHS, Raum 7, Traunreut

**Mittwoch, 29. November**

10.00 - 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.  
(Info: siehe Seniorenseite)  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut

13.15 AWO-Ausflug „Pillersee/Tirol“  
Treffpunkt: Rathausplatz, Traunreut

14.00 „Treffen Heidenhain Rentner“  
Hotel Mozart, Kantstr.15, Traunreut

17.15 „Treffen der Diabetes-Selbsthilfe-  
gruppe Traunreut“  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

18.00 - 21.00 „Monatliches Treffen Brief-  
marken- und Münzensammler-Verein“  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“  
Gruppe 2 Evang. Gemeindehaus, Traunreut

19.00 - 20.30 Vortrag - „Herzwochen 2017  
- „Das schwache Herz““ mit Dr. Thomas  
Vogginger Heimathaus, Traunreut

**Donnerstag, 30. November**

8.30 - 14.00 „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut

14.30 - 16.00 „Mu-Ki-Gruppe“ bis 3 Jahre  
Vereinskindergarten, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen

20.00 Theater - „Tscharley's Tante“  
Tegernseer Volkstheater k1, Traunreut

19.30 - 21.00 Vortrag - „Erbrecht und Testament“  
mit Georg Mehler VHS, Raum 7, Traunreut

# KINOSTARTS IM NOVEMBER

Von Krimi bis Doku ist alles geboten. Auch die Brille kommt nicht zu kurz.

## DIE REISE DER PINGUINE 2

Nach dem großen Erfolg seiner Dokumentation über das Leben der Kaiserpinguine, setzt Luc Jacquet seine Naturreportage aus der Antarktis fort. „Die Reise der Pinguine 2“ begleitet erneut eine Gruppe von Jungtieren, die dem drängenden Ruf der Natur nachgeben und sich auf die große Reise in unbekannte Gefilde aufmachen. Ein bereits in die Jahre gekommener Artgenosse beobachtet den kollektiven Aufbruch und erinnert sich dabei an die Abenteuer, die er seinerzeit selbst erlebt hat.



DUKUMENTATION | **FILMSTART: 2. November | LÄNGE: 85 Min. | FSK: 0**



## MORD IM ORIENT EXPRESS

Meisterdetektiv Hercule Poirot befindet sich auf der Rückreise von einem seiner Fälle im legendären Orient Express. Doch statt die luxuriöse Zugfahrt genießen zu dürfen, wird der Ermittler mit der nächsten Leiche seiner Laufbahn konfrontiert - das Opfer wurde heimtückisch ermordet. Mit Poirot befinden sich dreizehn weitere Passagiere an Bord und jeder von ihnen könnte der Täter sein. Der Detektiv muss den Täter so schnell wie möglich überführen, ehe er ein weiteres Mal zuschlägt.



KRIMI, THRILLER | **FILMSTART: 9. November**  
MIT: Kenneth Branagh, Daisy Ridley, Johnny Depp

## THE JUSTICE LEAGUE 3D

Angetrieben durch sein wiederhergestelltes Vertrauen in die Menschheit und inspiriert durch Supermans selbstloses Handeln, holt Bruce



Wayne die Hilfe seiner neu entdeckten Verbündeten Diana Prince ein um einem noch stärkeren Gegner gegenüberzutreten. Gemeinsam machen sich Batman und Wonder Woman an die Arbeit ein Team von Metamenschen zu rekrutieren und sich der neu erwachten Gefahr zu stellen. Aber trotz dieses bisher nie dagewesenen Bündnisses von Helden - Batman, Wonder Woman, Aquaman, Cyborg und The Flash - könnte es bereits zu spät sein, um den Planeten vor einem Angriff katastrophalen Ausmaßes zu bewahren.



FANTASY | **FILMSTART: 16. November**  
MIT: Henry Cavill, Gal Gadot, Ben Affleck



## LIEBE ZU BESUCH

Alice hat sich nach der Trennung von ihrem Mann zu einem Neuanfang entschlossen und ist mit ihren beiden Töchtern nach Los Angeles gezogen. Während der Party zu ihrem 40. Geburtstag lernt sie drei gutaussehende, junge Filmemacher kennen, die auf der Suche nach einer neuen Bleibe sind und am Tag danach in ihrem Gästehaus einziehen. Was als vorübergehende Notlösung gedacht war, entwickelt sich zu einer ungewöhnlichen Patchwork-Familie. Allerdings stehen die neue Familie und zauberhafte Romantik auf dem Spiel, als Alice Ex-Mann auftaucht und sie ihr Leben erneut in Frage stellen muss... Ein Neuanfang ist nichts für Anfänger!



LIEBESKOMÖDIE | **FILMSTART: 23. November | LÄNGE: 97 Min. | FSK: 0 | MIT: Reese Witherspoon, Michael Sheen**

+>>> WEITERE FILMSTARTS:

16. November Happy Deathday | 23. November Paddington 2 | 30. November Coco - Lebendiger als das Leben

## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Aufлагestellen:

Baruli, Stein a. d. Traun  
 Baywa Tankstelle, Gewerbegebiet  
 Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Bäckerei Kotter, Kaufland  
 Blumen Wallner, Marienstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kanststraße  
 City Friseur, Traunapassage  
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Dubi's Body Shape, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kanststraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Traunpassage  
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 Ritter Optik, Kantstraße  
 Poschmühle, St. Georgen  
 Schlossbrauerei Stein, Stein a. d. Traun  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Sportinsel, Trostberger Straße  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Tankstelle Wallner, Traunwalchen  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

## RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

## STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14  
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr  
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

## WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5  
 MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

## STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17a  
 MO/ MI/ DO/ FR 16 - 21.30 Uhr  
 SA/ SO 8 - 21.30 Uhr | DI geschlossen

## DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16  
 Winter SA/ SO 11 - 16 Uhr  
 Sommer (ab 29.3.) SA/ SO 12 - 18 Uhr

## k1 kultur | kongress | kulinarium

Munastraße 1  
 k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

## VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

## TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg  
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

## KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1  
 DO 9 - 11 Uhr

## Kleiderkammer der kath.

Pfarrrei Traunreut  
 Rathausplatz 1b  
 Ausgabetag: MO 9 - 11 Uhr  
 Annahmetag: FR 8.30 - 11.00 Uhr

## TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32  
 MO bis FR 9 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

## AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

## SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

## HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

## KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

## RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO - FR 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4  
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

## VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO - FR 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

## APOTHEKEN NOTDIENST

Wochenenden im November

04.11.2017 Samstag  
 Stern-Apotheke, Traunreut

05.11.2017 Sonntag  
 Alz-Apotheke, Trostberg

11.11.2017 Samstag  
 Marien-Apotheke, Palling

12.11.2017 Sonntag  
 Johannes-Apotheke, Tacherting

18.11.2017 Samstag  
 Christophorus-Apotheke, Trostberg

19.11.2017 Sonntag  
 Löwen-Apotheke, Traunreut

25.11.2017 Samstag  
 Traun-Apotheke, Traunreut

26.11.2017 Sonntag  
 Stern-Apotheke, Traunreut

## Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833  
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117  
 Rettungsdienst 112  
 Giftnotruf München 089/ 19240  
 Klinikum Traunstein 0861/ 7050  
 Klinikum Trostberg 08621/ 87-0  
 Krisendienst Psychiatrie 0180/ 655 3000  
 tägl. 9 - 24 Uhr

## Blutspendetermine:

10.11. + 13.11. | Kath. Pfarramt Traunreut

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die  
 Dezember/Januar - Ausgabe ist der 22. November 2018  
 Erscheinungstermin 2. Dezember 2018





## GRENZENLOSES SKIVERGNÜGEN!

13 Orte mit über 60 modernsten Seilbahnen und Liften. 171 km bestens präparierte Skipisten und leistungsfähigen Beschneiungsanlagen für ein Maximum an Winterspaß und Schneesicherheit, das erwartet Sie in der **3 Länder Freizeit-Arena**.

 **13** ORTE  **61** LIFTE  **171** PISTEN KM

Mehr Infos unter: [www.3LFA.com](http://www.3LFA.com)



  
WAIDRING  
REIT IM WINKL  
**BERGBAHNEN**  
**STEINPLATTE**  
**WINKLMOOSALM**

  
KIRCHDORF  
**SKILIFTE**  
**KIRCHDORF**

  
ST. JAKOB I. H.  
HOCHFILZEN  
ST. ULRICH A. P.  
**BERGBAHN**  
**PILLERSEE**  
BUCHENSTEINWAND

  
UNKEN  
**HEUTAL LIFTE**  
**UNKEN**

  
LOFER  
ST. MARTIN  
WEISSBACH BEI LOFER  
**ALMENWELT**  
**LOFER**

  
ERPFENDORF  
**SKILIFTE**  
**LÄRCHENHOF**

  
ST. JOHANN  
OBERNDORF  
**SKISTAR**  
**ST. JOHANN**